



Fucile semiautomatico a sistema inerziale

Semiauto shotgun inertial system

Fusil semi-automatique à système inertiel

Escopeta semiautomática de sistema inercial

Полуавтоматическое инерционное ружьё

Manuale d'uso

Instruction manual

Manuel d'instructions

Manual de instrucciones

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Indice	pagina	Index	page	Sommaire	page
Terminologie più frequenti	6	<i>What to know about your semiauto</i>	6	Les terminologies plus fréquentes	6
Introduzione	8	<i>Introduction</i>	8	Introduction	8
Sistema di funzionamento	10	<i>Operation system</i>	10	Fonctionnement	10
Norme di sicurezza	12	<i>Safe Operation Instructions</i>	12	Règles de sécurité	12
Assemblaggio	20	<i>Assembly of the semi-automatic</i>	20	Assemblage	20
- montaggio della canna alla carcassa	20	- <i>Barrel to receiver mounting</i>	20	- montage du canon sur la	
- montaggio dell'asta	20	- <i>Forearm mounting</i>	20	boîte de culasse	20
- Sicura manuale sul grilletto	22	- <i>Manual trigger safety</i>	22	- montage du devant bois	20
Indicazioni sull'uso delle munizioni	24	<i>Ammunition</i>	24	- Sécurité manuelle de la détente	22
Caricare il fucile	26	<i>Loading</i>	26	Indications sur l'utilisation des munitions	24
Scaricare il fucile	30	<i>Unloading</i>	30	Charger le fusil	26
Smontaggio	32	<i>Disassembly of the semi-automatic</i>	32	Décharger le fusil	30
- come togliere l'asta	32	- <i>Removing the forearm</i>	32	Démontage	32
- come togliere la canna	32	- <i>Removing the barrel</i>	32	- Retrait du devant bois	32
- come smontare e rimontare		- <i>Trigger group removal and reinstalling</i>	34	- Retrait du canon	32
il gruppo di scatto	34	- <i>Bolt mechanism removal</i>		- Retrait et réinstallation du	
- come smontare e		- <i>and reinstalling</i>	36	groupe de détente	34
rimontare l'otturatore	36	<i>Adjustment and options</i>	38	- Retait et réinstallation de la culasse	36
Adattamenti e opzioni	38	- <i>changing the drop</i>	38	Adaptations et options	38
- come utilizzare il kit		- <i>magazine limiter plug removal</i>	42	- comment utiliser le kit de	
di variazione piega	38	<i>Assembly and disassembly</i>		variations piega	38
- come rimuovere il fermo serbatoio	42	<i>of the choke tube</i>	44	- commente enlever le bouchon	
Montaggio e smontaggio degli strozzatori	44	<i>Maintenance</i>	48	du magasin	42
Manutenzione	48			Montage et démontage des choke-bore	44
				Entretien	48

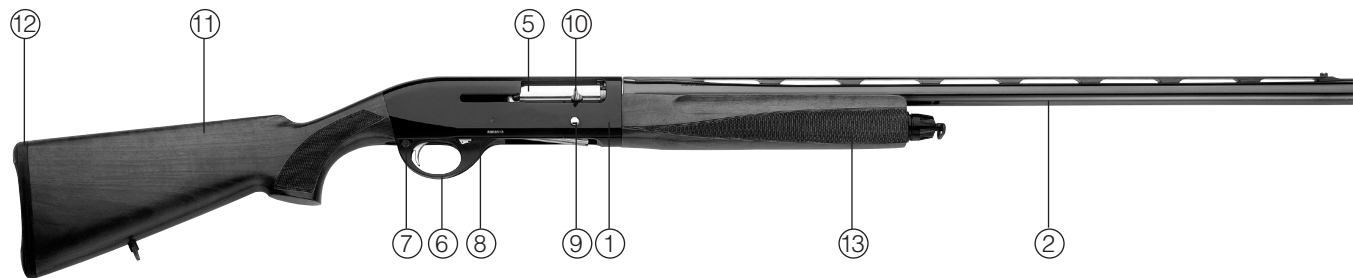
Indice	pagina	Содержание Страница	
<i>Terminología más frecuente</i>	6	Что Вы должны знать о Вашем ружье	6
<i>Introducción</i>	9	Введение	9
<i>Sistema de funcionamiento</i>	11	Операционная система	11
<i>Normas de seguridad</i>	13	Правила безопасности	13
<i>Montaje de la escopeta:</i>	21	Сборка ружья	
- <i>Montaje del cañón en la carcasa</i>	21	- Установка ствола	21
- <i>Montaje del guardamanos</i>	21	- Установка цевья	21
- <i>Seguro manual del gatillo</i>	23	- Предохранитель	23
<i>Indicaciones sobre el uso de munición</i>	25	Боеприпасы	25
<i>Cargar la escopeta</i>	27	Заряжание	27
<i>Descargar la escopeta</i>	30	Разряжание	30
<i>Desmontaje de la escopeta:</i>	33	Разборка ружья	
- <i>como quitar el guardamanos</i>	33	- Демонтаж цевья	33
- <i>como quitar el cañón</i>	33	- Демонтаж ствола	33
- <i>como desmontar y volver a montar el grupo de disparo</i>	34	- Демонтаж и установка спускового механизма	34
- <i>como desmontar y volver a montar el cerrojo</i>	37	- Демонтаж и установка затвора	37
<i>Ajustes y opciones</i>	39	Регулировки	
- <i>como utilizar el kit de variación de inclinación de la culata</i>	39	- Регулировка приклада	39
- <i>como quitar el limitador de capacidad en cargador</i>	43	- Демонтаж ограничителя емкости магазина	43
<i>Montaje y desmontaje de los chokes</i>	45	Установка и демонтаж чоков	45
<i>Mantenimiento</i>	49	Обслуживание	49

Vista esploso e parti di ricambio		<i>Expanded view and list of spare parts</i>		Vue éclatée et pièces de rechange	
- TAVOLA 1 - vista generale	50	- TABLE 1 – General view	50	- TABLEAU 1- vue générale	50
- TAVOLA 2 - gruppo scatto	52	- TABLE 2 – Trigger group assembly	52	- TABLEAU 2 – ensemble détente	52
- TAVOLA 3 - gruppo otturatore	54	- TABLE 3 – Bolt group assembly	54	- TABLEAU 3- ensemble culasse	54
Certificato di garanzia	56	<i>Guarantee card</i>	56	Certificat de garantie	56
Condizioni di garanzia	58	<i>Warranty conditions</i>	58	Conditions de garantie	59

<i>Despiece de repuestos</i>		Спецификация ружья и список деталей	
- <i>Tabla 1 – Vista general</i>	50	- ТАБЛИЦА 1 - Общий вид	50
- <i>Tabla 2 – Grupo de disparo</i>	52	- ТАБЛИЦА 2 - Спусковой механизм	52
- <i>Tabla 3 – Cerrojo</i>	54	- ТАБЛИЦА 3 - Затвор	54
<i>Certificado de garantía</i>	57	Гарантийный талон	60
<i>Condiciones de garantía</i>	59	Условия гарантии	60

Le terminologie più frequenti utilizzate nel presente manuale.
What to know about your semiautomatic and its most common parts.
Les terminologies plus fréquentes utilisées dans ce manuel.

La terminología más frecuente utilizada en este manual.
Что надо знать о ружье и его основных частях.



- 1) carcassa
- 2) canna
- 3) strozzatore
- 4) tubo serbatoio
- 5) otturatore
- 6) gruppo scatto
- 7) sicura
- 8) leva sgancio cartuccia
- 9) bottone sgancio otturatore
- 10) manettino dell'otturatore
- 11) calcio
- 12) calciolo
- 13) asta

- 1) receiver
- 2) barrel
- 3) choke tube
- 4) magazine tube
- 5) bolt
- 6) trigger group
- 7) safety
- 8) cartridge retaining lever
- 9) carrier latch button
- 10) bolt handle
- 11) stock
- 12) recoil pad
- 13) forearm

- 1) boîte de culasse
- 2) canon
- 3) choke-bore
- 4) tube du magasin
- 5) culasse
- 6) ensemble détente
- 7) sécurité
- 8) levier décrochage cartouche
- 9) bouton décrochage de l'obturateur
- 10) manette d'armement
- 11) crosse
- 12) plaque de couche
- 13) devant bois

- 1) carcasa
- 2) cañon
- 3) chokes
- 4) tubo cargador
- 5) cerrojo
- 6) grupo de disparo
- 7) seguro
- 8) leva desbloqueo cartuchos
- 9) botón desbloqueo cerrojo
- 10) maneta de cerrojo
- 11) culata
- 12) cantonera
- 13) guardamanos

- 1) Ствольная коробка
- 2) Ствол
- 3) Чок
- 4) Подствольный магазин
- 5) Затвор
- 6) Спусковой механизм
- 7) Предохранитель
- 8) Рычаг отсекаателя патронов
- 9) Кнопка замка затвора
- 10) Рукоятка затвора
- 11) Приклад
- 12) Затыльник
- 13) Цевьё



INTRODUZIONE

Raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale prima di montare e di utilizzare l'arma. Rispettate tassativamente le istruzioni che seguono per la vostra sicurezza e per il buon funzionamento dell'arma.

Se avete domande o dubbi circa le operazioni di montaggio o il funzionamento del vostro fucile, chiedete al vostro armiere o ad un armaiolo qualificato.

Conservate questo manuale e consultatelo quando necessario. Se vendete l'arma, assicuratevi che esso venga trasferito al nuovo proprietario.

Attenzione!!

La canna di questo fucile ha numero di matricola differente da quello impresso sulla carcassa. E' quindi necessario all'atto della denuncia dell'arma, specificare anche il numero di matricola della canna.

INTRODUCTION

This manual provides important information for assembling and using your new gun. Please read this manual carefully before handling your gun.

Follow safe gun handling procedures at all times. Get instruction from a competent firearms instructor before using any firearm.

If you have questions or concerns about the assembly or the operation of your gun, ask your dealer or a qualified gunsmith.

Keep this manual and consult it as needed. If you sell or transfer your gun, make sure that the manual stays with the gun.

Attention!!

The barrel of the semi-automatic has a different serial number than the receiver. Keep this information handy when you have to declare the gun to your local authorities.

INTRODUCTION

Nous conseillons de lire avec attention ce manuel avant de monter et utiliser l'arme. Respecter absolument les instructions qui suivent pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'arme.

Si vous avez des questions ou doutes en ce qui concerne les opérations de montage ou fonctionnement de votre fusil, renseignez vous auprès de votre vendeur ou auprès d'un armurier qualifié.

Conservez ce manuel et consultez le quand nécessaire. Si vous vendez l'arme, assurez vous qu'il soit transféré au nouveau propriétaire.

Attention!!

Le canon de ce fusil a un numéro de matricule différent de celui imprimé sur la boîte de culasse. Il est donc nécessaire à l'acte de la dénonce de l'arme de spécifier aussi le numéro de matricule du canon.

INTRODUCCIÓN

Recomendamos leer atentamente este manual antes de montar y utilizar la escopeta. Respetar taxativamente las instrucciones que siguen por su seguridad y para el buen funcionamiento de la escopeta.

Si tiene alguna duda sobre la operación de montaje o el funcionamiento de su escopeta, pregunte a su armero habitual.

Conserve este manual para consultarlo cuando sea necesario. Si vende esta escopeta, asegúrese de que este sea transferido a su nuevo propietario.

¡Atención!

El cañón de esta escopeta tiene número de serie diferente al que aparece en la carcasa. Tenga en cuenta esta información cuando tenga que declarar el arma a sus autoridades locales. (En España solo se declara el número grabado en la carcasa).

ВВЕДЕНИЕ

Это руководство содержит важную информацию о порядке сборки и эксплуатации Вашего ружья.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этим руководством перед началом эксплуатации Вашего ружья.

Всегда следуйте правилам безопасного обращения с оружием.

Получите необходимые инструкции от компетентного специалиста прежде, чем использовать любое огнестрельное оружие.

Если у Вас есть вопросы или проблемы, связанные со сборкой или функционированием Вашего ружья, обратитесь к продавцу или компетентному оружейному мастеру.

Сохраните это руководство и консультируйтесь с ним при необходимости.

Если Вы продаете или передаете свое ружьё новому владельцу, удостоверьтесь в том, что это руководство также будет передано вместе с ружьём.

Внимание!!

У ствола и ствольной коробки этого ружья различные регистрационные (учётные) номера. Помните об этом, предъявляя оружие представителям органов власти

SISTEMA DI FUNZIONAMENTO

Il fucile semi automatico cal. 12 ha un funzionamento inerziale. Una robusta molla presente

tra la testina rotante e l'otturatore si comprime, durante lo sparo per effetto del rinculo e permette di svincolare la testina disimpegnando le alette dalle sedi di culatta. In questo modo la cartuccia sparata viene espulsa, incamera una nuova cartuccia e riarmato il cane.

Il vantaggio di questo sistema è la semplicità del meccanismo ed inoltre a differenza del sistema a recupero di gas, (appunto per la mancanza in questo caso di sfogo dei gas di sparo) l'arma necessita di pulizia meno frequente

Questo modello è uno dei fucili semi automatici più leggeri al mondo costruito utilizzando le migliori tecnologie del settore. Le istruzioni contenute nel presente manuale vi aiuteranno ad utilizzarlo al meglio ed ottenere i migliori risultati.

OPERATING SYSTEM

This semiauto shotgun operates on the basic principle of inertia, utilizing the kinetic energy caused by the projection of the shell within an unvented barrel. The system requires no outlet for gas or barrel recoil, but operates by means of a spring that is freely interposed between the bolt head and the bolt.

Inertia Operating System Advantages:

This is the newest type of recoil system. It has an extremely simple mechanism which doesn't need tedious maintenance. On the contrary, the gas operated, semi-automatic shotguns need constant cleaning and maintenance because of gas discharge into the magazine tube. Less maintenance equals maximum durability.

This shotgun is one of the lightest semi-automatic shotguns in the world. It is produced with traditional, high standards of European craftsmanship. The instructions in this book will help assure that it delivers the outstanding performance for which it was designed.

FONCTIONNEMENT

Le fusil semi automatique cal. 12 a un fonctionnement inertiel. Un ressort robuste présente

entre la tête roulante et la culasse se comprime, durant le tir pour l'effet de recul. A la fin de la compression, le ressort se détend faisant reculer tout le group obturateur. De cette façon la cartouche tirée est expulsée, chamberant une nouvelle cartouche et armant le chien.

L'avantage de ce système est la simplicité du mécanisme et de plus à la différence du système par emprunt de gaz, (justement pour la manquant dans ce cas de la sortie du gaz de tir) l'arme nécessite de nettoyage moins fréquents

Le modèle est un des fusils semi-automatiques plus légers au monde construit utilisant les meilleures technologies du secteur. Les instructions contenues dans ce manuel vous aideront à l'utiliser au mieux et obtenir les meilleurs résultats.

SISTEMA DE FUNCIONAMIENTO

La escopeta funciona bajo los principios básicos de la inercia, utilizando la energía cinética causada por la proyección del cartucho en el cañón. Este sistema no requiere salidas de gases o retroceso del cañón, debido al muelle que está colocado interpuesto entre la cabeza del cerrojo y el cerrojo. De este modo el cartucho disparado se expulsa, introduciendo un nuevo cartucho y rearma el cañón. La ventaja de este sistema es la simplicidad del mecanismo y también, a diferencia del sistema de recuperación de gas (el cual introduce los gases de disparo en el cargador), esta escopeta necesita una limpieza menos frecuente.

La escopeta es una de las escopetas semiautomáticas más ligeras del mundo, fabricada utilizando las mejores tecnologías del sector. Las instrucciones contenidas en este manual le ayudarán a utilizarla de la mejor manera y obtener los mejores resultados.

ОСОБЕННОСТИ КОНСТРУКЦИИ ОПЕРАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ

Механизм перезарядки ружья работает, используя кинетическую энергию отдачи оружия, которая вызвана метательной силой патрона в пределах неподвижного ствола и обеспечивает инерционное движение затвора после выстрела. Надежная работоспособность системы обеспечивается с помощью инерционной пружины, которая свободно расположена между поворотной личиной и телом затвора.

Во время выстрела под влиянием силы отдачи тело затвора выполняет движение вперед и сжимает инерционную пружину, которая распрямляясь после сжатия, обеспечивает отпирание канала ствола, извлечение стреляной гильзы и отведение затвора в крайнее заднее положение. Затем, под влиянием силы действия возвратной пружины, затвор движется вперед, досылает очередной патрон в патронник и запирает канал ствола.

Открытие затвора (отпирание канала ствола) происходит после того, как снаряд патрона покидает канал ствола.

Ружьё - одно из самых легких полуавтоматических ружей в мире. Оно изготовлено в соответствии с традиционно высокими европейскими стандартами.

Настоящее Руководство поможет Вам убедиться в этом, а также познакомит Вас с правилами эксплуатации этого ружья.

NORME DI SICUREZZA

Congratulazioni per aver acquistato un semi automatico dalla qualità eccezionale e disegnato da un team di esperti che hanno valutato e preso in considerazione le esigenze dei cacciatori. E' stato fabbricato e assemblato, da armaioli specializzati, in un moderno ed attrezzato impianto produttivo.

1. Prima di assemblare o maneggiare il vostro nuovo semi automatico è molto importante leggere con attenzione il libretto istruzioni.
2. Il possesso e l'uso in sicurezza dell'automatizzato è un' importante responsabilità. La sicurezza nell'uso richiede concentrazione e consapevolezza sempre ed in ogni situazione. Non usare mai l'arma se siete sotto l'effetto di droghe, alcool, medicinali o altri simili sostanze che agiscono o possono alterare le capacità di giudizio e di attenzione.
3. Prima dell'uso, con il fucile scarico e l'otturatore aperto e bloccato, controllare che la canna sia pulita e libera da ogni ostruzione.
4. Mai puntare l'arma contro un bersaglio se non intendete sparare. Tenere lontano il dito dal grilletto finchè non siete assolutamente certi di voler sparare.
5. Un'arma deve essere sempre maneggiata come se fosse carica e pronta a spa-

SAFETY RULES

Congratulations on your purchase of your new semi-automatic shotgun. You are now the proud owner of an outstanding, quality firearm designed by a team of experts who are familiar with the exacting demands of hunters and shooters. Your gun was fabricated and assembled by skilled craftsmen in one of the world's largest and most modern semi-automatic manufacturing plants.

1. *Before you assemble or handle your new semi-automatic shotgun, it is very important that you read the instruction manual thoroughly and follow all warnings and directions carefully.*
2. *The ownership, and safe and proper use of a firearm is not only a privilege but also an important responsibility. You should know that safety demands concentration and full awareness at all times when using a firearm.*
3. *Never handle a firearm during or following the use of any alcohol, drugs, behaviour-altering medication or any similar substance.*
4. *Before using, assure the gun is unloaded and that the bolt is locked and open. Also, check that the barrel is clear of any obstruction.*
5. *Never point the gun at anything you do not intend to shoot. Always keep your fin-*

REGLES DE SECURITE

Félicitations pour avoir acheté un semi-automatique de qualité exceptionnelle et dessiné par une équipe d'expert qui ont évalué et pris en considération les exigences des chasseurs. Il a été fabriqué et assemblé, par des techniciens spécialisés, dans une structure productive moderne et équipée.

1. Avant d'assembler ou manipuler votre nouveau semi-automatique il est très important de lire attentivement le manuel d'instructions.
2. La possession et l'utilisation en sécurité de l'automatique est une importante responsabilité. La sécurité de l'usage demande concentration et conscience continue et dans chaque situation. Ne jamais utiliser l'arme si vous êtes sous effet de drogues, alcool, médicaments ou autres substances similaires qui agissent ou peuvent détériorer la capacité de jugement et d'attention.
3. Avant l'usage, avec le fusil déchargé et la poignée de culasse ouverte et bloquée, contrôlez que le canon soit propre et libre d'obstructions.
4. Ne jamais pointer l'arme vers la cible si vous n'avez pas l'intention de tirer. Tenir loin le doigt de la détente jusqu'à ce que vous ne soyez absolument sûr de vouloir tirer.

NORMAS DE SEGURIDAD

Felicidades por haber adquirido una escopeta semiautomática de una calidad excepcional y diseñada por un equipo de expertos que han evaluado y tenido en consideración las exigencias del cazador.

Está fabricada y ensamblada por armeros especializados, en una de las más importantes y modernas plantas de fabricación de escopetas semiautomáticas del mundo.

1. Antes de ensamblar o manipular su nueva escopeta semiautomática es muy importante leer con atención este manual.
2. La posesión y el uso con seguridad de un arma es una importante responsabilidad. La seguridad requiere concentración en todo momento cuando se está usando. Nunca utilizar un arma cuando se está bajo los efectos del alcohol, drogas, medicamentos o cualquier otra sustancia que pueda alterar nuestra capacidad de concentración.
3. Antes de usarla, asegurarse de que el arma está descargada y el cerrojo bloqueado y abierto. Comprobar también que el cañón está libre de cualquier obstrucción.
4. Nunca apuntar a nada contra lo que no queramos disparar realmente. Mantener siempre el dedo fuera del gatillo, hasta no estar completamente seguros de que

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Поздравляем Вас с приобретением нового полуавтоматического ружья. Теперь Вы стали владельцем огнестрельного оружия выдающегося качества, разработанного командой экспертов, которые знакомы с запросами самых требовательных охотников и стрелков.

Ваше ружьё изготовлено и собрано квалифицированными мастерами на одном из самых современных оружейных производств в мире.

1. Прежде, чем Вы соберёте и начнёте эксплуатацию своего ружья, очень важно, что бы Вы прочитали настоящую инструкцию полностью и стали неукоснительно следовать всем предупреждениям и указаниями.
2. Владение огнестрельным оружием и его эксплуатация это не только привилегия, но также и Ваша личная ответственность за безопасное и надлежащее обращение с ним. Вы должны осознавать, что оружие может быть источником опасности для окружающих и обеспечение надлежащей безопасности требует от Вас концентрации внимания всегда, когда Вы его используете.
3. Никогда не эксплуатируйте огнестрельное оружие во время или после употребления алкогольных напитков, а также после приема медицинских препаратов с наркотическим воздействием на организм.
4. Перед использованием, убедитесь, что ружьё разряжено, стоит на предохранителе и его затвор открыт. Кроме того,

rare fino a quando non si è controllato personalmente che è scarica. Controllate anche visivamente che la camera di cartuccia ed il tubo serbatoio siano vuoti. Non date mai, né prendete mai da qualcuno un'arma che non abbia l'otturatore aperto.

6. Assicuratevi di utilizzare cartucce nuove di fabbrica (non ricaricate) dello stesso calibro e lunghezza camera del vostro fucile. Le cartucce da mm 70 e mm 76 possono essere utilizzate solo se la canna è marcata cal. 12/76 o 12/3". **Attenzione:** le cartucce da mm 76 non devono mai essere utilizzate in un fucile marcato 12/70 o 12/2" $\frac{3}{4}$ " (la marcatura si trova a lato della canna). Se non siete sicuri, chiedete consiglio al rivenditore o al vostro armaiolo. **Attenzione!** Non usate mai cartucce da mm 89 (Supermagnum) nel vostro fucile. La società non assume responsabilità per incidenti causati dall'uso di cartucce non standard che sviluppano pressioni superiori alle cartucce normalmente in commercio e da quelle non caricate secondo gli standard stabiliti dalla Commissione Internazionale Permanente (C.I.P.)
7. Caricate l'arma quando siete pronti a sparare. Non portate l'arma carica in macchina o in altro veicolo.
8. Dopo l'uso riponete l'arma scarica, in un

ger outside the trigger guard and off the trigger until you are ready to fire.

6. *Ensure that you are using new factory approved ammunition of the same gauge and chamber length shown on your gun. If the barrel is marked 3 inc., then both 2 $\frac{3}{4}$ " (70mm) and 3" (76mm) cartridges may be used. **Warning:** 3" (76mm) Magnum cartridges should never be loaded or attempted to be fired in a gun with a 2 $\frac{3}{4}$ " or 12/70 mm mark on the side of the barrel. If you are not sure, contact your dealer or gunsmith immediately. **Warning:** Never use 3 $\frac{1}{2}$ " (89mm) shells in your gun. The company assumes no liability for incidents which occur through the use of non-standard cartridges. These cartridges develop pressures in excess of commercially available ammunition and have not been loaded in accordance with standards established by the Commissione Internazionale Permanente (C.I.P.).*
7. *Load your gun only when you are ready to fire and never load your gun indoors. Additionally, never bring a loaded gun indoors or into an automobile or other vehicle.*
8. *Never store your gun loaded. Keep it in a locked and secure area away from children and any others who might misuse it.*

5. Une arme doit toujours être manipulée comme si elle était chargée et prête à tirer jusqu'à ce que l'on contrôle personnellement qu'elle soit déchargée. Contrôlez aussi visuellement que la chambre de cartouche et le tube du magasin soient vides. Ne donnez jamais, ni prenez jamais de quelqu'un une arme qui n'ai la poignée de culasse ouverte.
6. Assurez vous d'utiliser des cartouches neuves (non rechargée) du même calibre et longueur de chambre de votre fusil. Les cartouches de 70 mm et 76 mm peuvent être utilisées seulement si le canon est marqué cal.12/76 ou 12/3".Attention: Les cartouches de 76 mm ne doivent jamais être utilisées avec un fusil marqué 12/70 ou 12/2" $\frac{3}{4}$ " (le marquage se trouve sur le côté du canon) Si vous n'êtes pas sûr demandez conseil au vendeur ou à un armurier. Attention! N'utilisez jamais de cartouche de 89 mm (Supermagnum) dans votre fusil. La société n'assume pas la responsabilité d'accidents causés par l'usage de cartouches non standards qui développent des pressions supérieures aux cartouches normalement dans le commerce et de celles non chargées selon les standards établis par la Commission Internationale Permanente (C.I.P.)
7. Chargez l'arme quand vous êtes prêt à

- vamos a disparar.*
5. *Un arma debe ser tratada siempre como si estuviera cargada y preparada para disparar cuando no se ha controlado personalmente que está descargada. Controlar visualmente que la recámara está vacía y el tubo depósito también.*
 6. *segurarse de que estamos usando cartuchos nuevos de fábrica (NO recargados) del mismo calibre y largo de la recámara de vuestra escopeta. Los cartuchos de 70mm y 76mm pueden utilizarse, pero solo si en la recámara viene marcado "cl. 12/76" o 12/3". ATENCIÓN: Los cartuchos de 76mm.no deben ser utilizados en una escopeta marcada con "12/70" o 12/2"3/4 (esta marca está grabada en un lateral del cañón). Si no está seguro, contacte con su armero. ATENCIÓN: No utilizar nunca cartuchos de 89mm (Supermagnum) en su escopeta. La empresa no asume ninguna responsabilidad por incidentes causados por el uso de cartuchos no estándar con presiones superiores a los cartuchos comercializados, y que no estén cargados según las normas establecidas por Comisión Internacional Permanente (C.I.P.)*
 7. *Cargar el arma cuando se vaya a utilizar, y nunca en un sitio cerrado. Nunca tenga un arma cargada dentro de un sitio cerrado o de un vehículo.*

5. проверьте, чтобы в канале ствола ружья не было посторонних предметов.
5. Никогда не направляйте оружие в сторону кого-либо даже тогда, когда Вы не намерены стрелять. Всегда обращайтесь с оружием как с заряженным и держите его в безопасном для окружающих направлении. Держите пальцы в стороне от спускового крючка до тех пор, пока оружие не будет направлено Вами в сторону мишени, и Вы не будете готовы к выстрелу.
 6. Убедитесь в том, что применяемые Вами патроны изготовлены промышленно и соответствуют размеру патронника Вашего ружья (соответствующая маркировка нанесена на ствол ружья).
Предупреждение: Для стрельбы из этого ружья можно применять патроны 3" (12/76мм) и 2." (12/70 мм). Никогда не применяйте для этого ружья патроны 3." (12/89мм).
Производитель не несёт ответственности за инциденты, которые могут произойти в результате использования патронов не промышленного производства или нестандартных патронов. Эти патроны могут развить избыточные давления, которые не соответствуют стандартам, установленным Commissione Internazionale Permanente (C.I.P.).
 7. Заряжайте свое оружие только тогда, когда Вы готовы к стрельбе и никогда не заряжайте Ваше оружие в закрытом помещении.
Также, никогда не держите оружие заряженным в закрытом помещении, в автомобиле или другом транспортном

- luogo sicuro e lontana dalla portata di bambini o altri che ne possano fare un utilizzo pericoloso.
9. Prima di sparare, accertarsi bene che il bersaglio sia effettivamente quello a cui volete sparare. Informatevi sulla distanza che la munizione che andrete ad utilizzare può effettivamente raggiungere. Fate attenzione ai rimbalzi se sparate vicino all'acqua o vicino alle rocce.
 10. Indossate occhiali protettivi dotati di adeguata resistenza per evitare che residui di polvere da sparo o frammenti di metallo possano provocare danni. Utilizzate tappi o cuffie antirumore che riducono notevolmente la possibilità di danni all'udito
 11. Portare sempre l'arma con la canna puntata verso il basso e comunque lontana da qualsiasi cosa non desideriate sparare
 12. Se l'arma non dovesse sparare, puntatela in una direzione sicura per almeno 30 secondi per essere certi di non avere il così detto "colpo agganciato". Poi, sempre tenendo la canna puntata in direzione sicura, aprire l'otturatore e rimuovere la cartuccia difettoso a non sparata.
 13. Se avete qualche dubbio che l'arma non funzioni correttamente, sospendete l'utilizzo e portatela al vostro armaiolo
 14. La società non è responsabile per danni

9. *Before you are ready to fire check to make sure you have a clear and unobstructed target and that the background is clear of anything you may not want to hit. Make yourself familiar with the range your shotgun shells will reach. Be careful of ricochets when shooting across water or near rocks or other hard objects.*
10. *Unprotected repeated exposure to gunfire can cause hearing damage. Always wear ear protection whether that be earplugs or ear muffs (in the ear versus over the ear), to guard against such damage. Always wear shooting glasses to protect your eyes from flying debris.*
11. *Always carry your gun with the barrel pointed toward the ground and away from anything you may not want to hit.*
12. *If your gun misfires, pause and keep the gun pointed in a safe direction for at least 30 seconds to make sure you do not have a "hang fire". Then, making sure the barrel is still pointed in a safe direction carefully open your gun and remove the unfired defective shell.*
13. *If you ever suspect your gun is mechanically not working properly, stop using it immediately and take it to a competent gunsmith.*
14. *Company assumes no responsibility for injuries suffered or caused by unauthorized servicing, alteration or modification*

- tirer. Ne portez pas l'arme chargée en voiture ou autre véhicule.
8. Après l'utilisation déposez l'arme déchargée dans un lieu sûr et loin de la portée des enfants ou autre qui peuvent en faire un usage dangereux.
 9. Avant de tirer, s'assurer que la cible soit effectivement celle à laquelle vous voulez tirer. Informez vous sur la distance que la munition que vous utiliserez peut parcourir. Faire attention aux rebonds si vous tirez proche de l'eau ou de roches.
 10. Portez des lunettes de protection dotées d'une résistance adéquate pour éviter que des résidus de poudre ou fragments de métal puissent causer des dégâts. Utilisez des bouchons ou un casque antibruit qui réduisent énormément la possibilité de dégâts à l'ouïe.
 11. Tenez toujours l'arme avec le canon pointé vers le bas et loin de n'importe quelle chose à la quelle vous n'avez pas l'intention de tirer.
 12. Si l'arme ne fait pas feu, pointez la dans une direction sûre pour au moins 30 secondes pour être certain de ne pas avoir le "coup accroché". Ensuite en tenant toujours le canon dans une direction de sécurité, ouvrir la culasse et enlever la cartouche défectueuse.
 13. Si vous avez des doutes que l'arme ne fonctionne pas correctement, suspendez

-
8. *Nunca guarde su arma cargada. Manténgala en un lugar seguro y cerrado fuera del alcance de los niños o de cualquiera que pueda hacer un mal uso de ella.*
 9. *Antes de prepararse para disparar, asegurarse de que tiene un objetivo claro y sin obstáculos, y de que no hay nada detrás a lo que no quiera disparar. Compruebe el alcance de su munición. Lleve un especial cuidado cuando efectúe disparos a través del agua o cerca de alguna roca o cualquier objeto duro.*
 10. *Una exposición repetida a los disparos, puede ocasionarle daños en los oídos. Utilizar siempre protecciones como cascos o tapones para los oídos para prevenir. Llevar también gafas de protección para los ojos con el fin de evitar cualquier lesión que se pudiera producir debido a los residuos de pólvora o fragmento de metal.*
 11. *Lleve siempre su arma con el cañón apuntando hacia donde no haya ningún tipo de peligro.*
 12. *Si su arma falla al disparar, apunte hacia un lugar seguro durante 30 segundos al menos para asegurarse de que no ha quedado el cartucho enganchado. Entonces, asegurando de que el cañón sigue apuntando hacia un lugar seguro, tire del cerrojo hacia atrás y extraiga el*
8. *никогда не храните свое оружие в заряженном состоянии. Храните оружие и патроны отдельно, вне досягаемости для детей и других посторонних лиц.*
 9. *Прежде, чем Вы начнете стрельбу, удостоверитесь, что в зоне стрельбы для Вас нет помех, а в зоне возможного поражения не находятся люди. Остерегайтесь возможных рикошетов при стрельбе в направлении водной поверхности или в направлении объектов с твердыми поверхностями.*
 10. *При стрельбе всегда используйте индивидуальные средства защиты органов зрения и слуха.*
 11. *В движении всегда держите своё ружьё направленным вперёд и в землю и не направляйте его в сторону объектов, которые не являются для Вас целью.*
 12. *Если Ваше оружие дало осечку, выдержите паузу, удерживая оружие в безопасном для Вас и окружающих положении в течение, по крайней мере, 30 секунд, чтобы удостовериться, что это не задержка воспламенения. По истечении указанного времени извлеките дефектный патрон из патронника Вашего ружья.*
 13. *Если у Вас возникло сомнение в том, что ружьё механически работает должным образом, немедленно прекратите его эксплуатацию и обратитесь к компетентному оружейному мастеру.*
 14. *Производитель не принимает на себя ответственность за несчастные случаи, раны и увечья, явившиеся следствием несанкционированной переделки или*

causati da modifiche non autorizzata o da alterazioni.

15. Insegnate sempre ai vostri bambini a rispettare le armi. Se scegliete di insegnare loro a sparare è sotto la vostra più completa responsabilità
16. Ricordate le munizioni al piombo inquinano l'ambiente
17. Raccomandiamo di fare effettuare all'arma regolari controlli da parte di un armaiolo qualificato. La società non è responsabile per incidenti causati da fucili che sono diventati insicuri a causa di mancata manutenzione.

RICORDATE!!

Un'arma ha sempre la possibilità di causare danni anche mortali ad una persona. Utilizzare la vostra arma con attenzione: un incidente è spesso causato dalla mancata osservanza delle regole basilari di sicurezza.

of our firearms.

15. *Never give or take from anyone a gun that doesn't have the breech open. Practice safe handling of firearms from day one, never assume a firearm is unloaded – check every time to be sure!*
16. *Always teach children to respect firearms. If you choose to teach your children to shoot, the safety instruction becomes your responsibility. Make sure they learn to handle and treat firearms properly and always supervise them closely.*
17. *Remember that lead ammunition pollutes the environment.*
18. *We recommend that all our guns receive regular servicing by a qualified gunsmith. We accept no responsibilities for accident caused by guns which have become unsafe due to lack of maintenance.*

REMEMBER!!

A firearm is capable of taking your life or the life of someone else! Be careful with your firearm – accidents are almost always the result of someone not following basic safety rules.

l'usage et amenez la chez votre armurier.

14. La société n'est pas responsable pour des dégâts causés par des modifications non autorisées ou altérations.
15. Enseignez à vos enfants de respecter les armes. Si vous décidez de leur apprendre à tirer c'est sous votre entière responsabilité.
16. Souvenez vous que les munitions au plomb polluent.
17. Nous conseillons de faire effectuer à l'arme réguliers contrôles de la part d'un armurier qualifié. La société n'est pas responsable pour des incidents causés par fusils devenus incertains à cause d'absence de manutention.

SOUENEZ VOUS!!

Une arme a toujours la possibilité de causer dégâts mêmes mortels à une personne. Utilisez votre arme avec attention: un accident est souvent causé par le non respect des règles base de sécurité.

- cartucho defectuoso.*
13. *Si de todas formas, usted cree que su arma no funciona correctamente, no siga utilizándola y llévela inmediatamente a un armero especializado.*
 14. *La empresa no asume ninguna responsabilidad por daños causados por la modificación o alteración en la escopeta por un servicio no autorizado.*
 15. *Eduque siempre a sus hijos a respetar las armas. Si decide enseñarles a disparar, las instrucciones de seguridad dependerán de usted. Asegúrese de que aprenden a manejar las armas adecuadamente y siempre bajo su supervisión de cerca.*
 16. *Recuerde que la munición de plomo perjudica el medioambiente.*
 17. *Recomendamos hacerle una revisión regular a todas nuestras armas por un armero especializado. No aceptamos responsabilidades por accidentes causados por fallos de seguridad en armas que no han tenido ningún tipo de mantenimiento.*

RECUERDE!!

Un arma siempre puede causar la muerte. Utilice su arma con mucha precaución: Los accidentes son causados en su mayoría por no respetar las normas básicas de seguridad.

- модификации ружья, а также его ненадлежащего технического обслуживания.
15. С первого дня обращения с огнестрельным оружием никогда не предполагайте, что оружие разряжено – каждый раз проверяйте это, чтобы быть в этом уверенным! Закончив стрельбу, убедитесь в том, что Ваше ружье полностью разряжено!
 16. Всегда учите детей с должным уважением относиться к огнестрельному оружию. Если Вы хотите самостоятельно научить своих детей стрелять, то их безопасность становится Вашей личной ответственностью. Вы должны быть уверены в том, что Ваши дети готовы к обучению, воспринимают оружие должным образом и находятся под Вашим полным контролем.
 17. Помните, что свинцовая дробь загрязняет окружающую среду.
 18. Мы рекомендуем, чтобы наше оружие имело регулярное обслуживание компетентным оружейным мастером. Мы не принимаем на себя ответственность за несчастные случаи по вине оружия, которые стали возможными из-за неправильного обслуживания оружия.

ПОМНИТЕ!!

Огнестрельное оружие способно лишить Вас или кого - то еще жизни! Будьте осторожны с Вашим огнестрельным оружием - несчастные случаи это почти всегда результат нарушения основных правил безопасного обращения с оружием.

ASSEMBLAGGIO

MONTAGGIO DELLA CANNA ALLA CARCASSA

Assicurarsi che la canna sia libera e pulita dall'olio lubrificante.

- 1) Svitare il tappo serbatoio e rimuovere l'asta.
- 2) Sfilare l'asta dal tubo serbatoio.
- 3) Ad otturatore chiuso Inserire la canna nella carcassa facendo passare l'anello canna nel supporto serbatoio (figura 1)

MONTAGGIO DELL'ASTA

Abbassare l'elevatore premendo la leva di sgancio della cartuccia nella direzione indicata dalla freccia (figura 2)

- 1) tirare il manettino di apertura spingendo l'otturatore all'indietro fino a quando l'otturatore rimane agganciato ed aperto.
- 2) Infilare l'asta nel tubo serbatoio fino in fondo facendo attenzione che l'asta vada ad alloggiare perfettamente nella propria base di appoggio (figura 3)
- 3) Riavvitare il tappo serbatoio. con inserito la molla asta (figura 4). **Attenzione:** controllare che la molla sia ben avvitata, in modo da mantenere la canna completamente bloccata alla carcassa.
- 4) Tenendo lontane le dita dalla finestra di espulsione, mandare in chiusura il carrello premendo il bottone sgancio otturatore.

ASSEMBLY

BARREL TO RECEIVER MOUNTING

First, make sure that the barrel is free and clean of lubricating oil.

- 1) *Remove the wooden forearm by unscrewing the forearm nut (counter clockwise).*
- 2) *Slide the forearm off the magazine tube.*
- 3) *With the bolt closed, mount the barrel to the receiver by sliding the barrel into the receiver, with the barrel ring on the magazine tube. (figure 1)*

FOREARM MOUNTING

Drop the carrier by pressing the cartridge retaining lever (figure 2)

- 1) *Pull back the bolt lever. The action should stay open.*
- 2) *Mount the forearm by carefully sliding it over the magazine tube and seating it into the receiver. (Figure 3)*
- 3) *Screw the forearm nut into the front of the magazine tube, finger-tight. **Attention!** Check carefully that the forearm nut is firmly fitted to keep the barrel blocked against the receiver. After firing the first few rounds, check to make sure it is still firmly seated. (Figure 4)*
- 4) *Close the mechanism by pressing the carrier latch button. During this operation pay attention! You must be sure your finger remains safely out of the bolt window!*

ASSEMBLAGE

MONTAGE DU CANON SUR LA BOÎTE DE CULASSE

S'assurez que le canon soit libre et ne présente pas de traces de graisse.

- 1) Dévisser le bouchon du magasin et enlever le devant bois.
- 2) Retirer le fût du tube du magasin en le faisant coulisser.
- 3) Avec la poignée de culasse fermée insérer le canon dans la boîte de culasse en faisant passer le cercle du canon sur le tube du magasin (figure 1).

MONTAGE DU DEVANT BOIS

Abaisser l'elevateur en appuyant sur le levier de décrochage de la cartouche dans la direction indiquée par la flèche. (figure 2)

- 1) Tirer le levier de culasse en poussant la poignée de culasse en arrière jusqu'à ce que le mécanisme reste accroché et ouvert.
- 2) Enfiler le devant bois sur le tube du magasin jusqu'au fond en faisant attention que le devant bois aille se loger sur la propre base d'appui (figure 3)
- 3) Revisser le bouchon du magasin et insérer le ressort (figure 4). **Attention:** contrôler que le ressort soit bien vissé, de façon à maintenir le canon complètement bloqué sur la boîte de culasse.
- 4) Tenant loin les doigts de la fenêtre d'expulsion, fermer le mécanisme en appuyant sur le bouton décrochage de la boîte de culasse.

MONTAJE DE LA ESCOPETA

MONTAJE DEL CAÑÓN EN LA CARCASA

Asegurarse primero de que el cañón está completamente limpio de aceite lubricante.

- 1) Quitar el pasamanos de madera desenroscando el tapón que lleva en la punta.
- 2) Sacar el pasamanos del tubo depósito.
- 3) Con el cerrojo cerrado, montar el cañón en la carcasa deslizándolo hacia el interior de la carcasa, introduciendo la anilla del cañón en el tubo depósito (figura 1).

MONTAJE DEL PASAMANOS

Liberar el cerrojo presionando el extractor de cartuchos en la dirección que indica la flecha (situado junto al gatillo). figura 2

- 1) Tirar hacia atrás del tirador del cerrojo. Este debe quedar completamente abierto.
- 2) Introducir el pasamanos por el tubo depósito con cuidado hasta que encaje perfectamente en la carcasa (figura 3)
- 3) Enroscar el tapón en la parte de arriba del tubo depósito (figura 4). **ATENCIÓN:** Asegurese de que el tapón queda perfectamente enroscado para mantener el cañón completamente unido a la carcasa.
- 4) Cerrar el cerrojo presionando el botón redondo plateado situado en la parte derecha de la carcasa. Durante esta operación preste mucha atención!! Tiene que estar seguro de que sus dedos están fuera de la ventana del cerrojo.

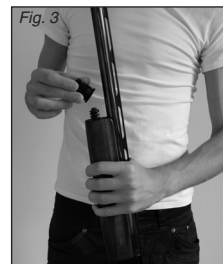
УСТАНОВКА СТВОЛА В СТВОЛЬНУЮ КОРОБКУ

ВО-ПЕРВЫХ, УДОСТОВЕРЬТЕСЬ В ТОМ, ЧТО В СТВОЛЕ НЕТ ПОСТОРОННИХ ПРЕДМЕТОВ И ОН СВОБОДЕН ОТ СМАЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ.

- 1) Перед тем, как снять цевьё нужно предварительно отвинтить крышку цевья вращением против часовой стрелки (Фигура №4).
- 2) Снимите цевье движением вперёд вдоль трубки подствольного магазина.
- 3) С затвором в закрытом положении, установите ствол в ствольную коробку. Для этого вставьте хвостовик ствола в ствольную коробку, проверив, что установочное кольцо ствола надевается на шток трубки магазина, и продвиньте ствол в ствольную коробку до упора (Фигура №1).

УСТАНОВКА ЦЕВЬЯ

- 1) Отведите затвор в крайнее заднее положение до его фиксации. Затвор должен остаться открытым. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если затвор не фиксируется в этом положении, нажмите на рычаг стопора, в направлении, указанном стрелкой (Фигура №2) и повторите операцию.
- 2) Установите цевье, перемещая его по трубке подствольного магазина до полного и надежного сочленения «в паз» со ствольной коробкой (Фигура №3).
- 3) Навинтите крышку цевья на шток трубки подствольного магазина и затяните ее до надёжной фиксации (Фигура №4).
- 4) Закройте затвор, нажав фиксатора затвора. Во время этой операции будьте внимательны! Вы должны убедиться, что Ваш палец (пальцы) не находятся в окне ствольной коробки!



SICURA MANUALE SUL GRILLETTO

Prima di caricare l'arma, assicurarsi che l'arma sia in posizione di sicura. Per inserirla basta spingere il bottone nero con contorno rosso che si trova dietro al grilletto.

Quando la sicura è inserita, il pulsante nero sporge nella parte destra del ponticello (figura 5). Quando la sicura non è inserita, il pulsante nero sporge nella parte sinistra e il contorno rosso del pulsante è bene visibile. (figura 6)

La sicura manuale è intesa solo a bloccare il grilletto. L'arma carica ed in sicura deve comunque essere maneggiata seguendo le regole di sicurezza esposte a pagina 14.

MANUAL TRIGGER SAFETY

Before loading the gun, make sure the manual trigger safety is on

To activate the manual trigger safety, press the manual safety button on the side of the trigger guard from the left side of the gun to the right. When the trigger safety is "on" the black button will protrude from the right side of the trigger guard (figure 5). When the trigger safety is "off", the button will protrude from the left side of the trigger guide, and the red band around the button will be visible (figure 6). Red always means danger and you should always check the status of the safety when you handle a gun. The manual trigger safety is intended only to lock the trigger, it is not a substitute for safe gun handling. (See page 14)

SÉCURITÉ MANUELLE DE LA DÉTENTE

Avant de charger l'arme, s'assurer que la sécurité soit activée. Pour l'insérer il suffit d'appuyer sur le bouton noir avec contour rouge qui se trouve derrière la détente.

Quand la sécurité est insérée, le bouton noir dépasse du côté droit du pontet (figure 5). Quand la sécurité n'est pas insérée, le bouton noir dépasse du côté gauche et le contour rouge est bien visible (figure 6).

La sécurité manuelle est destinée uniquement à bloquer la détente. L'arme chargée avec la sécurité doit tout de même être manipulée suivant les règles de sécurité exposées aux pages 14.

СЕГУРО MANUAL DEL GATILLO

Antes de cargar el arma, asegúrese de que el seguro está activado. Para activar el seguro basta con presionar el botón negro situado en el lateral del gatillo de izquierda a derecha.

Cuando el seguro está activado, el botón negro asomará por el lado derecho del gatillo. (figura 5)

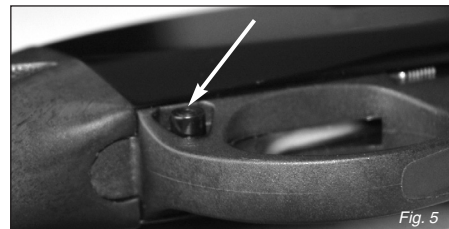
Cuando el seguro está desactivado, el botón negro asomará por el lado izquierdo del gatillo y se podrá ver una banda roja en el mismo (figura 6). El rojo siempre significa peligro, y siempre podrá comprobar el estado del seguro cuando coja la escopeta. El seguro manual del gatillo es solo un bloqueo para el gatillo, no es un sustituto de las normas de seguridad de manejo de la escopeta. (Vea pag.14)

РУЧНОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ РУЖЬЯ

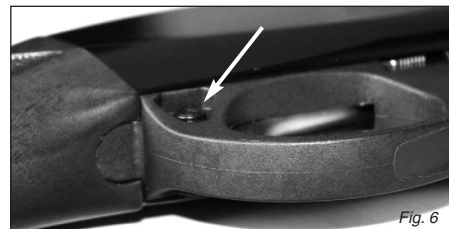
Прежде чем снарядить подствольный магазин убедитесь в том, что предохранитель ружья включен. Для включения (Фигура №5)/ выключения (Фигура №6) предохранителя сдвиньте кнопку предохранителя слева - направо или справа - налево, соответственно. При включенном предохранителе Вы не должны видеть красное кольцо на теле кнопки предохранителя – если Вы видите красное кольцо на теле кнопки предохранителя, то это указывает на готовность ружья к стрельбе.

Красный цвет это цвет опасности и при обращении с оружием Вы всегда должны контролировать положение кнопки предохранителя.

Ручной предохранитель предназначен для блокировки ударно-спускового механизма ружья и его применение не предполагает, что Вы не должны следовать другим правилам безопасного обращения с оружием (См. раздел «Техника безопасности»).



Sicura inserita / **Safety on** / Sécurité insérée / Seguro activado



Sicura disinserita / **Safety off** / Sécurité pas insérée / Seguro desactivado

Prima di caricare l'arma assicuratevi di utilizzare munizioni adatte

MUNIZIONI

Questo semi automatico è camerato Magnum ed è pertanto possibile utilizzare munizioni nuove di fabbrica tra mm 70 e mm 76 (2" $\frac{3}{4}$ e 3") con cariche massime di piombo di 56 grammi.

L'uso di munizioni ricaricate esclude la garanzia di due anni garantita dal fabbricante.

ATTENZIONE

- Non utilizzare cartucce Supermagnum – 89 mm (3" $\frac{1}{2}$) in quest'arma.
- Per cartucce Slug (a palla) utilizzare solo lo strozzatore più aperto che è marcato con cinque dentellature alla sommità dello strozzatore.
- Non utilizzare mai cartucce più lunghe della camera poiché questo causa serie conseguenze sia al fucile che al tiratore
- Non utilizzare mai lo strozzatore 1 e 2 stelle con cartucce con pallini d'acciaio. Usare solo il xxx o il xxxx stelle o il cilindrico, marcati rispettivamente sullo strozzatore con 3,4 e 5 dentellature alla sommità dello strozzatore.

Use only suitable ammunition

AMMUNITION

This semi-automatic shotgun (marked with "3 inc") is chambered for 3-inch (76mm) magnum shells. It is designed to be used with factory-loaded shells between 2 $\frac{3}{4}$ " (70mm) and 3" (76mm) in length and maximum shot loads of 2 oz. (56 gm).

Important: Use of re-loaded ammunition voids the Two Year Factory Warranty.

WARNING

- Do not use 3 $\frac{1}{2}$ " shells in this shotgun.
- Never shoot slugs with anything but the most open choke, namely, cylinder choke, which is marked with five cuts.
- Never use cartridges with a case longer than the chamber, as this would have serious consequences for both the gun and the shooter.
- Never shoot steel shot with full or improved modified chokes. Use only the modified, improved cylinder or cylinder choke tubes marked with three, four and five cuts respectively.

Avant de charger l'arme assurez vous d'utiliser les munitions appropriées.

MUNITIONS

Ce semi automatique est chambré Magnum et il est donc possible d'utiliser des munitions neuves d'usine de mm 70 et mm 76 (2" $\frac{3}{4}$ et 3") avec charges maximum de plomb de 56 grammes.

L'usage de munitions rechargées exclue la garantie d'usine de deux ans.

ATTENTION

- Ne pas utiliser des cartouches Supermagnum – 89 mm (3" $\frac{1}{2}$) dans cette arme.
- Pour cartouches Slug (balle) utiliser seulement le choke bore plus ouvert portant cinq entailles à l'extrémité.
- Ne jamais utiliser de cartouches plus longues que la chambre car cela entraînerait de graves conséquences pour le fusil ainsi que pour le tireur.
- Ne jamais utiliser le choke bore 1 et 2 étoiles avec des cartouches en acier. Utiliser seulement le xxx ou le xxxx étoiles ou le cylindrique, marqué respectivement sur le tube de choke bore avec 3,4 et 5 entailles à l'extrémité

Antes de cargar la escopeta asegúrese de utilizar la munición adecuada.

MUNICION

Utilizar solo munición adecuada.

Esta escopeta semiautomática tiene recámara Magnum, y por tanto puede utilizar munición cargada de fábrica entre 70mm y 76mm. (2"3/4 y 3") con carga máxima de perdigón de 56 gramos.

El uso munición recargada anula la garantía de 2 años del fabricante.

ATTENTION

- No utilizar cartuchos Supermagnum – 89mm (3"1/2) en esta escopeta.
- Para cartuchos de bala (Slug) utilizar solo el choke más abierto que va marcado con 5 cortes.
- No utilizar nunca cartuchos más largos que la recámara porque podría causar graves daños a la escopeta y al tirador.
- No utilizar nunca el choke de 1 estrella con cartuchos de perdigones de acero. Utilizar solo los chokes de 3, 4 o 5 estrellas, marcados respectivamente con 3, 4 o 5 cortes.

ВНИМАНИЕ - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПАТРОНЫ ТОЛЬКО ПРОМЫШЛЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ РУЖЬЯ

ПАТРОНЫ

Ружьё имеет патронник размером 3" (76мм).

Ружьё спроектировано для использования патронов промышленного изготовления с типоразмером от 70мм (2 ¾") до 76мм (3") и с максимальным снарядом дробь до 56 грамм.

ВНИМАНИЕ: Использование перезаряженных патронов или патронов не промышленного изготовления прекращает действие гарантийных обязательств.

Производитель не несёт ответственность за инциденты, которые могут произойти в результате применения нестандартных патронов или патронов не промышленного изготовления. Эти патроны могут развить давления не соответствующие стандартам, которые установлены С.І.Р.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не используйте патроны типоразмера 3 ½" (89мм)
- Никогда не стреляйте из ружья пулевым снарядом, если не установлена дульная насадка «CYLINDER» (отмечено 5 насечками).
- Никогда не используйте патроны большего размера, чем размер патронника Вашего ружья, поскольку это может привести к серьезным последствиям и для Вас (травма) и для ружья (поломка).
- Никогда не стреляйте из ружья патронами со стальным снарядом, если установлена дульная насадка «FULL» (отмечена одной насечкой) или

ATTENZIONE

Dalle esperienze fatte, dato che il fucile ha un funzionamento inerziale, è richiesto un minimo di energia cinetica di 180Kgm come valore minimo. Essendo valori tecnici legati alla cartuccia, consigliamo di consultare le tabelle tecniche dei produttori di cartucce.

COME CARICARE IL FUCILE

- 1) Assicurarsi che la sicura sia inserita. L'otturatore deve essere chiuso. Introdurre le prime due cartucce nel serbatoio spingendo in basso l'elevatore (figura 7).
- 2) Spingere la leva sgancio cartuccia (figura 8). Richiamare la cartuccia in camera tirando il manettino dell'otturatore.
- 3) Inserire la terza cartuccia nel serbatoio sempre spingendo in basso l'elevatore.

- In questo modo il fucile è carico: una cartuccia già in camera e pronta per lo sparo e due nel serbatoio.

- Per sparare, disinserire la sicura.

ATTENTION

This semiautomatic has an inertial operating system which requires a minimum kinetic energy of 180 kgm (1765 joules). These technical specifications are intrinsic to the cartridge. We suggest you check the technical data tables of cartridge manufacturers to assure you have ammunition that will perform correctly in this gun.

LOADING

- 1) *Make sure the manual trigger safety is in the "on" position. Look for the black band.*
- 2) *Pull the bolt lever fully to the rear. Load the first two cartridges by sliding them into the magazine tube, depressing the cartridge carrier. (figure 7)*
- 3) *Engage the cartridge retaining lever. (figure 8)*
- 4) *Move the cartridge into the barrel by pulling the bolt lever fully to the rear and releasing it.*
- 5) *Load another cartridge into the magazine tube by pressing the cartridge carrier.*
 - *The gun is now loaded with a cartridge in the barrel ready to fire and two cartridges in the magazine.*
 - *Put the manual trigger safety in the "off" position to fire.*

ATTENTION

Par les expériences, étant donné que le fusil a un fonctionnement inertiel, il est requis un minimum d'énergie cinétique de 180Kgm comme valeur minimum. Etant des valeurs techniques liées à la cartouche, nous conseillons de consulter les tableaux techniques des producteurs de cartouches.

COMMENT CHARGER LE FUSIL

- 1) S'assurer que la sécurité soit insérée. La culasse doit être fermée. Introduire les deux premières cartouches dans le tube magasin tout en poussant vers le bas l'elevateur. (figure 7)
- 2) Pousser le levier décrochage de cartouche (figure 8). Faire passer la cartouche dans la chambre en tirant le levier de culasse.
- 3) Charger la troisième cartouche dans le tube du magasin toujours en abaissant l'elevateur.
 - De cette façon le fusil est chargé: une cartouche déjà dans la chambre et prête pour le tir et deux dans le magasin.
 - Pour tirer enlever la sécurité.

ATENCIÓN

Basado en experiencias anteriores, dado que esta escopeta tiene un funcionamiento especial, se requiere un mínimo de energía cinética de 180 kgm. como valor mínimo. Estos valores técnicos van ligados a los cartuchos. Aconsejamos consultar las tablas técnicas de los fabricantes de cartuchos.

CARGA DE LA ESCOPETA

- 1) Asegurarse de que el seguro manual del gatillo está accionado. Comprobar la banda negra del botón.
- 2) 1) Tirar hacia atrás de la palanca tirador del cerrojo. Introducir los 2 primeros cartuchos en el tubo depósito presionando la teja elevadora (figura 7).
- 3) Presionar la leva de desbloqueo de cartuchos (situado en el lado izquierdo del guardamontes) (figura 8).
- 4) Introducir el primer cartucho en la recámara del cañón tirando el cerrojo totalmente hacia atrás y liberándolo después.
- 5) Cargar otro cartucho en el tubo depósito presionando la teja elevadora:
 - El arma está ahora cargada con un cartucho en el cañón preparado para disparar y dos más en el depósito.
 - Ponga el seguro manual en la posición "off" para disparar.

«IMPROVED MODIFIED» (отмечена двумя насечками). При стрельбе стальной дробью используйте только дульные насадки «MODIFIED», «IMPROVED CYLINDER» или «CYLINDER», отмеченные, соответственно, тремя, четырьмя и пятью насечками.

ВНИМАНИЕ:

Ружьё имеет инерционную операционную систему, которая требует для обеспечения надежного функционирования механизма перезарядки минимальную кинетическую энергию равную 180 kgm (1765 джоулей). Это техническое требование соответствует характеристикам современных патронов промышленного производства. Рекомендуется проверять заявленные технические данные используемых патронов, чтобы быть уверенным в том, что патроны обеспечат безотказное и надежное функционирование Вашего оружия.

Все ружья проходят испытания на прочность под давлением 1370 бар на Национальном испытательном стенде в г. Гордоне, Валтромпия (Бреша - Италия).

ВНИМАНИЕ: Перед тем, как приступить к заряданию ружья поставьте его на предохранитель (смотри "Предохранитель ружья") и взведите курок (чтобы позволить рычагу отсекаателя удерживать патроны в магазине).

Видимая красная точка на рычаге отсекаателя патрона свидетельствует о том, что курок взведен.

ЗАРЯЖАНИЕ

- 1) Удостоверьтесь, что ручной предохранитель находится во включенном положении.
- 2) Отведите затвор в крайнее заднее положение до его фиксации, и снимите его с задержки, нажав кнопку фиксатора (Рисунок 1, поз. №9). Зарядите патрон в



Fig. 7



Fig. 8

Attenzione!!: Il sistema inerziale ha un sistema di sicurezza che impedisce lo sparo quando la testa di chiusura non è perfettamente chiusa. Verificare che la testina rotante sia perfettamente in chiusura spingendo il manettino chiusura otturatore fino a completo bloccaggio.

- Dopo aver sparato l'ultimo colpo, il carrello otturatore rimane agganciato in apertura dando così avviso di serbatoio vuoto.

ATTENTION! *This semiautomatic has a safety system that prevents firing when the bolt is not perfectly closed. Please check that the bolt locking head is perfectly closed by pushing the bolt handle till it is completely forward.*

- *After firing the last round the breech bolt automatically stays in the open position. This open breech signals that the cartridge magazine is empty.*

ATTENTION!!: Le système inertiel a un système de sécurité qui empêche de tirer quand la tête de fermeture n'est pas parfaitement fermée. Vérifier que la tête roulante soit parfaitement fermée en poussant le levier de fermeture de la culasse jusqu'à blocage complet.

- Après avoir tiré le dernier coup, la culasse reste ouvert signalant ainsi le tube du magasin vide.

ATENCIÓN: *Esta escopeta semiautomática tiene un sistema de seguridad que impide el disparo cuando el cerrojo no está perfectamente cerrado. Verificar que la cabeza rotatoria del cerrojo está perfectamente cerrada empujando la maneta hasta completar el bloqueo.*

- Después de disparar el último cartucho el cerrojo quedará automáticamente abierto. Esto indica que el tubo depósito está vacío.

- подствольный магазин, вставив патрон в трубку подствольного магазина до его фиксации. Последовательно повторите операцию до полного снаряжения подствольного магазина (Фигура 7).
- 3) Нажмите на рычаг отсекаателя (Рисунок 1, поз. №8) и патрон из подствольного магазина поступит на лоток подавателя. (Фигура 8)
 - 4) Переместите патрон с лотка подавателя в патронник, отведя для этого затвор за рукоятку в крайнее заднее положение, а затем отпустив его.
 - 5) Дозарядите подствольный магазин, как это описано выше.

Ваше оружие заряжено и готово к стрельбе: подствольный магазин полностью снаряжен и патрон находится в патроннике.

Для того чтобы начать стрельбу, снимите ружье с предохранителя.

ВНИМАНИЕ! У этого самозарядного ружья есть система безопасности, которая предотвращает возможность выстрела при не полностью закрытом затворе.

Пожалуйста, убедитесь, что затвор находится в крайнем переднем положении, а поворотная личина затвора в надежном замке.

После выстрела последним патроном затвор ружья автоматически фиксируется в открытом положении. Фиксация затвора в открытом положении свидетельствует о том, что в подствольном магазине ружья патронов нет.

COME SCARICARE IL FUCILE

Le cartucce sparate vengono espulse automaticamente durante lo sparo.

ATTENZIONE!

Per scaricare cartucce ancora non sparate dal fucile, per prima cosa assicurarsi che l'arma sia messa in posizione di sicura. Fare attenzione di non mettere il dito o altri oggetti a contatto con il grilletto durante l'operazione di scarico del fucile.

- 1) Tirare a fondo il carrello otturatore per estrarre la cartuccia in camera. Se c'è una cartuccia in camera ed una nell'elevatore, questo movimento provocherà l'inserimento dell'altra cartuccia in camera. Per estrarre quella cartuccia, tirare a fondo e poi rilasciare l'otturatore nuovamente.
- 2) Se una cartuccia rimane nel serbatoio, spingere la leva sgancio cartuccia per mettere la cartuccia sull'elevatore. Tirare il carrello otturatore per mettere la cartuccia in canna e poi tirarlo nuovamente per espellere la cartuccia attraverso la finestra di alimentazione. Continuare fino a quando tutte le cartucce sono state estratte (vedere figura 9).
- 3) Controllare che il serbatoio e la carcassa siano vuoti, controllare che la camera di cartuccia sia vuota prima di riporre l'arma.

UNLOADING

Spent cartridges will be ejected from the breech automatically. To unload unspent cartridges from the shotgun follow these directions:

ATTENTION!

Never permit your finger or another object to come in contact with the trigger while unloading.

To unload unspent cartridges from the gun, first be sure the safety is in the "on" position and the barrel is pointed in a safe direction.

- 1) *Pull the bolt lever to the rear to eject any cartridge in the chamber. If there is a cartridge in the chamber and a cartridge on the cartridge carrier, it will be loaded from the carrier to the chamber. To eject that cartridge, pull and release the bolt lever again.*
- 2) *If a cartridge remains in the magazine tube, press the cartridge retaining lever to place the cartridge on to the carrier. Pull the bolt lever back to place that cartridge into the chamber. Then pull the bolt back again to eject the cartridge from the chamber. Continue until all cartridges have been ejected. (see figure9)*
- 3) *Always check to make sure the gun is completely unloaded and empty when you are not shooting.*

COMMENT DECHARGER LE FUSIL

Les cartouches utilisées sont éjectées automatiquement durant le coup de feu.

ATTENTION!

Pour décharger les cartouches non utilisées, s'assurer d'abord que la sécurité soit activée. Faire attention à ne pas mettre le doigt ou autres objets au contact de la détente durant la déchargement.

- 1) Tirer à fond le levier de culasse pour extraire la cartouche située dans la chambre. S'il y a une cartouche dans la chambre et une dans l'elevateur à cartouches, ce mouvement provoquera l'insertion de la seconde cartouche dans la chambre. Pour extraire cette cartouche, tirer à fond et relâcher à nouveau le levier de culasse.
- 2) Si une cartouche reste dans le tube du magasin, tirer le levier décrochage pour placer la cartouche dans l'elevateur. Tirer le levier de culasse pour mettre cette cartouche dans le canon et tirer à nouveau pour éjecter la cartouche de la chambre à travers la fenêtre d'alimentation. Continuer jusqu'à ce que toutes les cartouches soient éjectées. (voir figure 9)
- 3) Toujours contrôler que le fusil soit complètement déchargé avant de déposer l'arme.

DESCARGA DE LA ESCOPETA

Los cartuchos vacíos son expulsados de la escopeta automáticamente. Para descargar la escopeta de cartuchos sin disparar siga estas instrucciones.

ATENCIÓN!

Nunca permita que su dedo o cualquier objeto entre en contacto con el gatillo cuando está descargando la escopeta. Para descargar cartuchos sin disparar, asegúrese primero de que el seguro está en posición “on”.

- 1) Tire de la palanca del cerrojo hacia atrás para expulsar cualquier cartucho de la recámara. Si hay un cartucho en la recámara y un cartucho en el depósito, este también se cargará en la recámara. Para expulsar ese cartucho, tire de la palanca del cerrojo hacia atrás nuevamente y libérela.
- 2) Si un cartucho permanece en el tubo depósito, presione la leva de desbloqueo de cartuchos situado en el lado izquierdo del guardamontes para situar el cartucho en el carro. Tire de la palanca del carro hacia atrás para situar el cartucho en la recámara. Entonces tire otra vez hacia atrás del cerrojo para expulsar el cartucho de la recámara. Continúe hasta que todos los cartuchos han sido expulsados (vea figura 9)
- 3) Compruebe siempre que la escopeta está totalmente descargada y vacía cuando no esté tirando.

ПОРЯДОК РАЗРЯЖАНИЯ

Гильзы отстрелянных патронов удаляются из ствола автоматически.

Чтобы изъять патроны из подствольного магазина (разрядить магазин) ружья следуйте нижеприведённым указаниям:

ВНИМАНИЕ!

Ваш палец и/или любой другой объект никогда не должны контактировать со спусковым механизмом ружья во время разряжания ружья.

Перед тем, как приступить к разряжанию ружья, убедитесь в том, что ружьё поставлено на предохранитель и ствол ружья направлен в безопасном направлении.

- 1) Потяните за рукоятку затвора до упора (откройте затвор) и, если в патроннике находился патрон, то он будет автоматически извлечен из патронника. Если очередной патрон поступит на лоток подавателя, то дошлите этот патрон в патронник ружья и извлеките его, как это указано выше.
- 2) Если патрон (патроны) находится в подствольном магазине, нажмите рычаг стопора патрона, чтобы поместить патрон на лоток подавателя. Чтобы переместить патрон с лотка подавателя в патронник, отведите рычаг затвора в крайнее заднее положение и отпустите его. Затем снова потяните за рукоятку затвора до упора (откройте затвор) и патрон будет автоматически извлечен. Повторите эти операции до полного разряжания подствольного магазина (Фигура 9).
- 3) Когда Вы заканчиваете стрельбу из ружья, то удостоверьтесь в том, что Ваше оружие полностью разряжено, откройте затвор и поставьте ружьё на предохранитель.



ВНИМАНИЕ: во время всех операций с ружьём – даже если оружие установлено на предохранитель (смотри “Предохранитель ружья”) – следует направлять ствол только в безопасную сторону.

COME SMONTARE e RIMONTARE IL FUCILE

COME TOGLIERE L'ASTA

- 1) Scaricare il fucile come descritto in precedenza. Lasciare l'otturatore in posizione aperta
- 2) Svitare il tappo dell'asta (vedere figura 10)
- 3) Sfilare l'asta verso l'alto (figura 11)

COME TOGLIERE LA CANNA

- 1) Dopo aver tolto l'asta, aprire l'otturatore. Se non rimane aperto agire sulla leva sgancio cartuccia e ripetere l'operazione.
- 2) Tirare la canna in avanti e sfilarla dalla carcassa
- 3) Tenendo il manettino otturatore e premendo il bottone rilascio otturatore, fare avanzare l'otturatore lentamente fino alla sua chiusura.

DISASSEMBLY

REMOVING THE FOREARM

- 1) *Unload the gun as described previously.*
- 2) *Unscrew the forearm nut and remove it. (see figure 10)*
- 3) *Slide the forearm toward the muzzle and remove it. (see figure 11)*

REMOVING THE BARREL

- 1) *Remove the forearm (see previous instructions).*
- 2) *Pull the barrel out of the receiver and slide it off the magazine tube.*
- 3) *Hold the bolt handle and press the carrier latch button allowing the bolt to move slowly forward until it stops.*

COMMENT DEMONTER ET REMONTER LE FUSIL

COMMENT ENLEVER LE DEVANT BOIS.

- 1) Décharger le fusil comme décrit en précédente. Laisser l'obturateur ouvert.
- 2) Dévisser le bouchon du devant bois (voir figure 10)
- 3) Faire glisser le devant bois vers le haut. (voir figure 11)

COMMENT ENLEVER LE CANON

- 1) Après avoir enlever le devant bois, ouvrir la culasse. S'il ne reste pas ouvert agir sur le levier de décrochage cartouche et répéter l'opération.
- 2) Tirer le canon en avant et le défiler de la boîte de culasse.
- 3) En tenant le levier de culasse et appuyant sur le bouton relâche la culasse, faire avancer la culasse lentement jusqu'à fermeture.

DESMONTAJE

COMO DESMONTAR EL GUARDAMANOS

- 1) Descargar el arma siguiendo las instrucciones anteriores.
- 2) 1)Desenroscar el tapón del guardamanos y quitarlo (vea la figura 10)
- 3) Deslizar el guardamanos hacia arriba y sacarlo (vea la figura 11)

COMO DESMONTAR EL CAÑÓN

- 1) Saque el guardamanos (vea las instrucciones anteriores).
- 2) Saque el cañón fuera de la báscula y deslícelo por el tubo depósito.
- 3) Sujetando la maneta del cerrojo y presionando el botón de desbloqueo del cerrojo, desplazar este lentamente hasta el cierre total.

ПОРЯДОК РАЗБОРКИ

ДЕМОНТАЖ ЦЕВЬЯ

- 1) Разрядите ружьё (как это описано выше);
- 2) Отвинтите крышку крепления цевья (см. фиг. 10).
- 3) Перемещая цевье вдоль трубки подствольного магазина, снимите его (см. фиг. 11).



ДЕМОНТАЖ СТВОЛА

- 1) Отсоедините цевьё (как это описано выше).
- 2) Извлеките хвостовик ствола из ствольной коробки и, перемещая ствол вдоль подствольного магазина, снимите установочное кольцо со штока трубки магазина и отсоедините ствол.
- 3) Если затвор открыт, то, придерживая его за рукоятку и нажав кнопку фиксатора затвора, переместите его медленно в переднее положение до остановки.



PER SMONTARE IL GRUPPO DI SCATTO

Per smontare il gruppo scatto procedere come segue:

- 1) Scaricare il fucile (accertarsi che camera di scoppio, elevatore e serbatoio siano vuoti)
- 2) togliere la spina di fermo passante nella carcassa.
- 3) Spingendo il pulsante rilascio otturatore e contemporaneamente (vedere figura 12) il gruppo di scatto in avanti

PER RIMONTARE IL GRUPPO DI SCATTO

- 1) Dopo la pulizia e la lubrificazione del gruppo di scatto, rimettere la parte in posizione spingendo il bottone sgancio otturatore mentre si spinge il gruppo grilletto all'indietro.
- 2) Allineare il foro del gruppo grilletto con quello della spina di fermo e reinstallare la spina.

LA LEVA AGGANCIO OTTURATORE

- 1) il punto rosso indica che il cane è armato, quindi l'arma potenzialmente pericolosa (figura 14).
- 2) leva aggancio otturatore a cane disarmato (figura 13).

TRIGGER GROUP REMOVAL

To remove the trigger group from the receiver, follow these instructions:

- 1) *Unload the gun as previously described.*
- 2) *By means of a punch or a similarly suitable tool, push the trigger guard pin through the receiver and remove the pin.*
- 3) *While pushing the carrier latch button, push the trigger group forward and remove the trigger group. (figure 12)*

TRIGGER GROUP REINSTALLATION

- 1) *After cleaning and lubricating the trigger group, re-insert it into the receiver and push it rearward while pressing the carrier latch button.*
- 2) *Align the hole in the trigger group with the hole in the receiver, and then insert the trigger guard pin.*

CARTRIDGE RETAINING LEVER

- 1) *The red dot means the hammer is cocked and handling of the gun may be potentially dangerous. (figure 14)*
- 2) *This is the cartridge retaining lever with the uncocked hammer. (figure 13)*

POUR DÉMONTER LE GROUPE DÉTENTE

Pour démonter le groupe détente procéder comme de suite:

- 1) Décharger le fusil (s'assurer que la chambre de détonation, elevateur, et magasin soient vides)
- 2) Enlever l'ergot de la boîte de culasse
- 3) Appuyer sur le bouton relâche culasse et en même temps (voir figure 12) le groupe détente en avant

POUR REMONTER LE GROUPE DÉTENTE

- 1) Après le nettoyage et lubrification du groupe détente, remettre la partie en position en appuyant sur le bouton relâche culasse et poussant la détente en arrière.
- 2) Aligner le trou du groupe de détente avec le trou de l'ergot de la boîte de culasse et réinstaller l'ergot.

LE LEVIER DÉCROCHAGE CARTOUCHE

- 1) Le point rouge indique que le chien est armé, donc potentiellement dangereuse (figure 14).
- 2) Levier décrochage culasse à chien désarmé (figure 13).

КОМО ДЕСМОНТАР ЕЛ ГРУПО ДЕ ДИСПА-РО

Para desmontar el grupo de disparo de la báscula, siga estas instrucciones:

- 1) Descargar la escopeta
- 2) Mediante un punzón o similar, presione el pasador del guardamontes y extraígallo de la báscula.
- 3) Mientras que presiona la leva de bloqueo de cartuchos, extraiga el grupo de disparo (figura 12)

КОМО МОНТАР ЕЛ ГРУПО ДЕ ДИСПАРО

- 1) Después de limpiar y lubricar el mecanismo de disparo, insértelo otra vez en la báscula y presiónelo mientras presiona la leva de bloqueo de cartuchos.
- 2) Alinear el agujero del grupo de disparo con el agujero de la báscula, entonces inserte el pasador del guardamontes.

ЛЕВА ДЕ БЛОКЕО ДЕ CARTUCHOS

- 1) El punto rojo significa que el martillo está armado y el manejo del arma puede ser potencialmente peligroso. (figura 14).
- 2) Esta es la leva de bloqueo de cartuchos con el martillo desarmado. (figura 13).

ЧТОБЫ ИЗВЛЕЧЬ/УСТАНОВИТЬ УСМ, СЛЕДУЙТЕ НИЖЕПРИВЕДЁННЫМ УКАЗАНИЯМ:

ДЕМОНТАЖ УСМ

- 1) Разрядите ружье (как это описано выше).
- 2) С помощью выколотки или другого подходящего инструмента, извлеките крепёжную шпильку, с помощью которой УСМ фиксируется в ствольной коробке.
- 3) Нажав на кнопку фиксатора затвора, выдвиньте УСМ вперед и извлеките его из ствольной коробки (фиг. 12)

УСТАНОВКА УСМ

- 1) Вставьте УСМ в ствольную коробку и, нажав на кнопку фиксатора затвора, задвиньте УСМ в крайнее заднее положение до упора.
- 2) Совместив соответствующие отверстия в теле УСМ и в ствольной коробке, вставьте крепёжную шпильку.

РЫЧАГ ОТСЕКATEЛЯ ПАТРОНА

- 1) Видимая красная точка означает, что курок взведен, и манипуляции с оружием могут быть потенциально опасными (фиг. 14).
- 2) Такое положение рычага свидетельствует о том, что курок не взведен (фиг. 13).



Fig. 12



Fig. 13

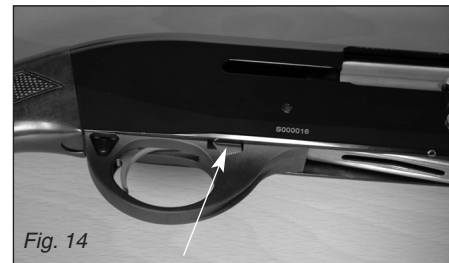


Fig. 14

PER SMONTARE L'OTTURATORE

L'otturatore va smontato solo per la pulizia e lubrificazione

- 1) togliere la canna come descritto in precedenza
- 2) togliere il manettino di tiraggio dell'otturatore (vedere figura 15).
- 3) Estrarre l'otturatore dal fronte della carcassa (vedere figura 16).

Attenzione: consigliamo di fare effettuare lo smontaggio della testina rotante solo da un armaiolo.

PER RIMONTARE L'OTTURATORE

Attenzione: durante l'operazione il cane deve essere armato

- 1) Dopo aver pulito e lubrificato l'otturatore, infilare il particolare dal fronte facendolo scivolare nella carcassa
- 2) fare attenzione a riposizionare correttamente la biella otturatore nel perno guida-molla biella all'interno della carcassa.
- 3) Completare l'operazione reinserendo il manettino di tiraggio dell'otturatore nella sua sede.

BOLT MECHANISM REMOVAL

Remove the bolt mechanism in order to clean and lubricate only.

- 1) *Remove the barrel as described previously.*
- 2) *Pull the bolt handle straight out from the right side of the bolt. (see figure 15)*
- 3) *Pull the bolt out of the front of the receiver (see figure 16).*

Warning: *We suggest letting only a gunsmith disassemble the bolt locking head.*

BOLT MECHANISM REINSTALLING

Attention: *The hammer must be cocked during this procedure.*

- 1) *Insert the whole bolt mechanism together with the sliding action block back into the receiver.*
- 2) *Make sure to correctly insert the bolt link into its housing inside the receiver.*
- 3) *Complete the installation by pushing the bolt handle back into the bolt, until it stops and clicks.*

POUR DÉMONTER LA CULASSE

La culasse se démonte seulement pour le nettoyage et la lubrification

- 1) Enlever le canon comme décrit en précédente
- 2) retirer la poignée de culasse (voir figure 15).
- 3) Extraire le mécanisme par le devant de la boîte de culasse (voir figure 16).

Attention: nous conseillons de faire effectuer le démontage de la tête roulante seulement par un armurier.

POUR REMONTER LA CULASSE

Attention: durant l'opération le chien doit être armé

- 1) Après avoir nettoyé et lubrifié l'obturateur, enfiler le mécanisme par le devant en le faisant glisser dans la boîte de culasse
- 2) faire attention à repositionner correctement la bielle dans le "pivot axe bielle" à l'intérieur de la boîte de culasse.
- 3) Compléter l'opération en réinsérant la poignée de culasse dans son siège.

COMO DESMONTAR EL CERROJO

Desmunte el cerrojo solo para limpiarlo y lubricarlo

- 1) Desmunte el cañón como hemos descrito antes
- 2) Extraiga la palanca tirador del carro situada en el lado derecho (vea figura 15).
- 3) Extraiga el cerrojo por la parte delantera de la báscula (vea figura 16).

Precaución: Aconsejamos dejar en manos de un armero especializado este tipo de operaciones.

COMO MONTAR EL CERROJO

Atención: El martillo debe estar montado durante este procedimiento

- 1) Inserte el cerrojo junto con la guía del cerrojo deslizándolo por la parte delantera de la báscula hacia atrás
- 2) Asegurese de volver a introducir correctamente la biela del cerrojo en la guía de la biela situada en el interior de la carcasa.
- 3) Complete la operación volviendo a introducir la palanca tirador en el cerrojo, presionando hasta que llegue al tope y escuche un clic.

ДЕМОНТАЖ ЗАТВОРА

Извлекайте затвор только при необходимости его чистки

- 1) Отсоедините ствол (как это описано выше).
- 2) Извлеките рукоятку из тела затвора (см. фиг. 15)
- 3) Выньте затвор из ствольной коробки движением вперед (см. фиг.16).

Предупреждение:

МЫ НЕ РЕКОМЕНДУЕМ ВАМ РАЗБИРАТЬ ЗАТВОР САМОСТОЯТЕЛЬНО - ОБРАТИТЕСЬ К ОРУЖЕЙНОМУ МАСТЕРУ

УСТАНОВКА ЗАТВОРА

Внимание:

во время выполнения этой процедуры ударник должен находиться во взведённом положении.

- 1) Вставьте затвор в ствольную коробку.
- 2) Удостоверьтесь, что хвостовик затвора попал в чашку возвратной пружины
- 3) Закончите установку, вставив рукоятку в тело затвора до упора и щелчка.



Fig. 15



Fig. 16

ADATTAMENTI ED OPZIONI

VARIAZIONE DI PIEGA

Il fucile viene preparato dal costruttore con una piega standard di 60 mm al tallone: significa che il fucile ha già la piastrina in plastica contrassegnata con "60" montata sul fucile. Attenzione: una piastrina in plastica deve SEMPRE essere montata tra carcassa e calcio in caso contrario il calcio potrebbe rompersi durante l'uso.

Qualora si desiderasse variare la piega per adattare l'arma alle proprie esigenze personali, si può utilizzare il KIT DI VARIAZIONE PIEGA che è fornito con l'arma.

Il kit è composto da due piastrine marcate 50, 65 : la piega è indicativa e fa comprendere come ottenere il calcio del fucile è più o meno piegato.

E' fornita anche una terza piastrina con la scritta "LH" che viene utilizzata per dare al calcio una deviazione a sinistra (Fig. 17).

La sostituzione si effettua come segue (fig. 18):

- controllare che l'arma sia scarica (camera di scoppio, elevatore e serbatoio vuoti)
- smontare il calciolo svitando le viti di fissaggio A con un comune cacciavite a croce
- con una chiave a tubo esagonale (da 6mm) svitare il dado B di serraggio del calcio ed

ADJUSTEMENT AND OPTIONS

CHANGING THE DROP

The stock of the semiautomatic has a 60 mm standard drop. This means that the shim marked 60 is already fitted on the gun.

Attention: one shim must be always be fitted on the gun, otherwise the stock might be damaged during shooting.

In order to accommodate all shooters' needs a drop change kit is included as standard. The kit provides two shims marked 50 and 65 (the number on the shim is an indicator only and shows how to get a drop plus or minus).

To accommodate left handed shooters, we have also included left cast shim marked "LH" (see figure 17)

To change the drop, follow these instructions (see figure 18)

- *Make sure the gun is unloaded as previously described.*
- *Using an ordinary Phillips or crosshead screwdriver, unscrew the butt plate screws (A) to remove the butt plate.*
- *Remove the stock- remove the retaining nut (B) using a 14 mm socket or hex box spanner remove the washer (C) , part D and take off the stock.*
- *Insert the shim (F) corresponding to the*

ADAPTATIONS ET OPTIONS

VARIER LA HAUTEUR

Le fusil est préparé par le constructeur avec une hauteur standard de 60 mm au talon cela signifie que le fusil a déjà une plaque en plastique marquée "60" montée sur le fusil. Attention: une plaque en plastique doit TOUJOURS être montée entre boîte de culasse et la crosse dans le cas contraire la crosse pourrait se casser durant l'utilisation.. Si l'on désire varier la hauteur pour mieux épauler et pour adapter l'arme aux propres exigences personnelles, il est possible d'utiliser le kit pour modifier l'hauteur qui est fourni avec l'arme. Le kit est composé de deux plaques marquées 50, 65 la hauteur est indicative et permet de comprendre comment obtenir une crosse plus ou moins haute.

Une troisième plaque est fournie avec le marquage "LH" qui est utilisée pour donner à la crosse une déviation à gauche (Fig. 17).

La substitution s'effectue de la façon suivante (Fig. 18):

- Contrôler que l'arme soit déchargée (chambre, chargeur, et magasin vides)
- Démontez la plaque de couche en dévissant les vis de fixation A avec un tournevis quelconque à croix
- Avec une clé à tube hexagonale (de 6mm)

AJUSTE Y OPCIONES

COMO UTILIZAR EL KIT DE VARIACIÓN DE INCLINACIÓN DE CULATA

La culata de la escopeta semiautomática tiene una inclinación estándar de 60mm. Esto significa que la anilla con la marca 60 va instalada en la escopeta.

Atención: Una anilla debe ir siempre puesta en el arma, de otra manera la culata podría sufrir daños durante los disparos.

Para satisfacer la comodidad de cualquier tirador, se incluyen un Kit de anillas para variar la inclinación de la culata.

Este kit le proporciona una inclinación de 50 y 65mm., y consiste en 2 anillas de ajuste (vea figura 17). Cada anilla está marcada con su correspondiente medida de ajuste.

Para satisfacer a los tiradores zurdos, también incluimos una anilla marcada con la inscripción "LH".

Para cambiar la inclinación siga las siguientes instrucciones (Fig. 18):

- Asegurese de que el arma está descargada como se ha descrito anteriormente
- Utilizando un destornillador convencional de estrella, desenrosque los 2 tornillos A de la cantonera y sepárela de la culata
- Con una llave hexagonal (de 14mm) afloje la tuerca de la culata B, quite la arandela de

РЕГУЛИРОВКИ ПРИКЛАДА

ИЗМЕНЕНИЕ СНИЖЕНИЯ

Приклад имеет стандартное 60 мм снижение. Это означает, что прокладка с маркировкой 60, уже установлена на ружье.

Внимание: прокладка должна быть всегда установлена на ружье, т.к. в противном случае приклад во время стрельбы может быть поврежден.

Ружьё поставляется в комплекте с дополнительными прокладками, которые позволяют обеспечить также снижение на 50мм или 65мм (см. фигуру 17). Каждая прокладка имеет соответствующую маркировку.

В наборе также имеется прокладка с маркировкой "LH" для установки левого отвода приклада.

Чтобы изменить конфигурацию снижения, следуйте нижеприведённым инструкциям (см. фигуру 18):

- Удостоверьтесь, что оружие разряжено (как это описано выше).
- Используя соответствующую отвертку, удалите винты (A) и снимите затыльник.
- Отсоедините приклад, последовательно удалив крепежный элемент (B) и детали (C,D,E).
- Установите на ствольную коробку через трубку возвратной прокладку (F) соответствующую выбранному варианту

Fig. 17



- estralo unitamente alla rondella elastica C e il particolare D. Si potrà così rimuovere il calcio ed inserire la piastrina (F) desiderata tra la carcassa ed il calcio stesso
- Inserire la piastrina E e posizionare il foro secondo la piega che si desidera ottenere. (fig. 18/A)

Attenzione: Dopo aver sparato, controllare che il calcio sia ben bloccato e in caso di necessità provvedere al suo bloccaggio.

desired drop through the recoil spring tube until the shim is flush with the receiver.

- *Install the stock and insert the iron plate (E) (Fig. 18/A) the washer (D) and (C)*
- *Tighten the stock retaining nut (B) using the socket or hex spanner.*
- *Install the butt plate and insert the screws (A).*

Warning: *After firing a few rounds, check again that the stock is well tightened. If necessary, remove the recoil pad and re-tighten the stock nut.*

dévisser le dé B de fermeture de la crosse et l'extraire avec la rondelle élastique C et la pièces D. Il sera ainsi possible d'enlever la crosse et insérer la plaque désirée (F) entre la boîte de culasse et la crosse même (figure 15). Insérer la plaque E et placer le trou selon la hauteur désirée (Fig. 18/A).

Attention: Après avoir tiré, contrôler que la crosse soit bien bloquée et en cas de nécessité la bloquer.

goma C y saque la culata. Inserte la anilla D deseada a través del tubo del muelle recuperador hasta que la anilla llegue a la carcasa. Vuelva a montar la culata e inserte la tuerca B con su arandela de goma C (las piezas D y E (Fig. 18) normalmente permanecen en la culata) Ajuste la tuerca B utilizando la llave hexagonal. Instale la cantonera y ponga otra vez los tornillos. (figura 18/A).

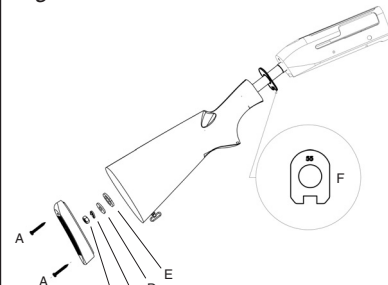
Atención: Después de disparar unos pocos cartuchos, compruebe otra vez que la culata está bien ajustada. Si es necesario, vuelva a quitar la cantonera y reajuste la tuerca de la culata.

снижения.

- Установите приклад, вставьте железную пластину (E) и детали (D и C)
- Установите крепежный элемент приклада (B) и затяните его.
- Установите затыльник и зафиксируйте его винтами (A).

Предупреждение: После серии выстрелов проверьте надежность фиксации приклада. При необходимости, снимите затыльник и подтяните крепежную гайку.

Fig. 18



Piastrina E



Fig. 18/A

RIMOZIONE DEL RIDUTTORE COLPI

Poiché le normative di caccia in molti Paesi limitano il numero di cartucce permesse nel serbatoio, il fucile viene fornito con un riduttore colpi già installato che riduce la capacità del serbatoio a due colpi.

Attenzione:

Verificare che l'arma sia scarica (camera di scoppio, elevatore e serbatoio decono essere vuoti)

Per togliere il riduttore procedere come segue:

- 1) Togliere il tappo chiusura dell'asta.
- 2) Capovolgere l'arma (figura 19 e 19/A) il riduttore esce dal suo alloggiamento.
- 3) Riavvitare il tappo chiusura asta.

MAGAZINE LIMITER PLUG REMOVAL

Since hunting regulations in some areas limit the number of cartridges allowed in the magazine, this shotgun comes with a limiter plug that reduces its magazine capacity to two shells.

WARNING: It is very important that you visually and manually check to be sure that no ammunition is present in the chamber or magazine.

To remove the plug, follow these instructions:

- 1) *Unscrew and remove the forearm nut*
- 2) *Turn over the gun, (figure 19 and 19/A) remove the magazine plug from its housing.*
- 3) *Replace the forearm nut by screwing it into place.*

RETRAIT DU RÉDUCTEUR DU MAGASIN

Etant donné que la réglementation en matière de chasse, dans beaucoup de pays, limite le nombre de cartouches autorisées dans le magasin, le fusil est fourni avec un réducteur déjà installé qui réduit la capacité du magasin à deux douilles.

Attention: Vérifier que l'arme soit déchargée (chambre, chargeur et magasin doivent être vides)

Pour retirer le réducteur procéder comme il suit:

- 1) enlever le bouchon de fermeture du devant bois.
- 2) Renverser l'arme (figure 19 et 19/A) le réducteur sort de son siège.
- 3) Revisser le bouchon de fermeture du devant bois.

COMO QUITAR EL LIMITADOR DE CAPACIDAD EN CARGADOR

Debido a las regulaciones de caza en algunos países en los que el número de cartuchos está limitado, esta escopeta viene con una varilla de limitación que reduce la capacidad del cargador a 2 cartuchos.

Atención: Es muy importante que compruebe visual y manualmente que no hay ningún cartucho en la recámara o en el cargador.

Para quitar esta varilla, siga estas instrucciones:

- 1) Desenroscar y quitar el tapón del guardamanos.
- 2) Vuelque la escopeta (figura 19 y 19A) y saque el limitador de capacidad del cargador.
- 3) Extraiga la varilla del tubo cargador.
- 4) Vuelva a enroscar el tapón del guardamanos

ОГРАНИЧИТЕЛЬ ЕМКОСТИ МАГАЗИНА-УДАЛЕНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЯ

В трубке магазина этого ружья установлен ограничитель, который уменьшает емкость магазина до двух патронов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прежде чем приступить к удалению ограничителя, очень важно убедиться в том, что ружьё разряжено.

Чтобы удалить ограничитель, следуйте этим инструкциям:

- 1) Отвинтите и снимите крышку крепления цевья
- 2) Переверните ружьё (см. фигуру 19 и 19А) и удалите ограничитель из трубки магазина.
- 3) Установите крышку крепления цевья.



Fig. 19



Fig. 19A

TOGLIERE E MONTARE GLI STROZZATORI

Dopo l'uso si consiglia di rimuovere lo strozzatore, pulirlo, lubrificarlo e riavvitarlo alla canna per prevenire problemi di corrosione e per evitare che i residui della polvere lo blocchi nella canna rendendone difficoltosa la sua rimozione.

- 1) Scaricare il fucile e inserire la sicura.
- 2) Svitare lo strozzatore inserendo l'apposita chiave in dotazione e girando in senso antiorario. (figura 20 e 21)
- 3) Dopo la pulizia e lubrificazione, rimontare lo strozzatore, avvitandolo a mano e utilizzando poi la chiave apposita in dotazione per il rinseraggio. **UNO STROZZATORE PERFETTAMENTE MONTATO NON DEVE SPORGERE DALLA CANNA.**
- 4) Consultare l'apposita tabella per un uso corretto degli strozzatori.

REMOVAL OF THE CHOKE TUBES

After each shooting session, the choke tube should be removed, cleaned, lubricated and reinstalled to prevent corrosion. Powder residues, if not regularly cleaned, make the removal of the choke tube more difficult.

- 1) *Unload the gun and put the safety in "on" position.*
- 2) *Remove the choke tube by inserting the choke key and turning it counter clockwise. (see figure 20 and 21)*
- 3) *After cleaning and lubricating, the choke tube may be reinstalled by starting the threads by hand, then tightening the choke tube with the choke key. **IF THE CHOKE TUBE IS CORRECTLY MOUNTED IT WILL NOT STICK OUT OF THE MUZZLE.***
- 4) *Consult the choke value chart on the next page for suggested usage.*

RETRAIT ET RÉINSTALLATION DES TUBES DU CHOKE-BORE

Après l'utilisation il est conseillé de retirer le tube du choke-bore, le nettoyer, lubrifier et revisser au canon pour prévenir les problèmes de corrosion et pour éviter que restes de poudre bloqué dans le canon en rendent son retrait difficile.

- 1) Décharger le fusil et insérer la sécurité
- 2) Retirer le tube de choke-bore en insérant la clé appropriée en dotation et tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (figure 20 et 21)
- 3) Après le nettoyage et lubrification, remonter le tube du choke-bore, en le vissant à la main et en utilisant ensuite la clé en dotation pour la réinstallation. **UN CHOKE BORE PARFAITEMENT MONTÉ NE DOIT PAS DÉPASSER DU CANON.**
- 4) Consulter le tableau de valeurs du choke-bore pour un usage correct.

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS CHOKES

Después de cada jornada de tiro, el choke debe ser desinstalado del cañón, limpiado, lubricado y reinstalado de nuevo para evitar la corrosión. Los residuos de pólvora, si no se limpian regularmente, hacen más difícil la desinstalación de los chokes.

- 1) *Descargar la escopeta y poner el seguro en posición "on".*
- 2) *Quitar el choke instalado en el cañón insertando la llave suministrada con la escopeta y girándola en sentido de las agujas del reloj (vea figura 20 y 21).*
- 3) *Después de limpiarlo y lubricarlo, volver a instalarlo en el cañón utilizando la llave suministrada hasta que quede firmemente ajustado. **SI EL CHOKE ESTÁ ESTÁ MONTADO CORRECTAMENTE, ESTE NO DEBE SOBRESALIR DEL CAÑÓN.***
- 4) *Consulte en la próxima página la tabla para la correcta utilización de los chokes.*

ПРИМЕНЕНИЕ СМЕННЫХ ЧОКОВ

ВНИМАНИЕ: Перед тем, как выполнять какие-либо операции с Вашим ружьем, убедитесь в том, что в патроннике и в магазине ружья патронов нет! (внимательно прочитайте инструкцию о порядке заряжания и разряжания оружия).

Чтобы предотвратить возможную коррозию, по окончании стрельбы и после чистки ствола, необходимо извлечь сменный чок и прочистить резьбовые соединения ствола и чока.

Не регулярная чистка резьбовых соединений затруднит процесс смены чоков.

- 1) Разрядите оружие и поставьте его на предохранитель.
- 2) Извлеките чок с помощью комплектного ключа, вращая ключ против часовой стрелки (см. фиг. 20 и 21).
- 3) После очистки и смазки, чок может быть повторно установлен в посадочное место в стволе, сначала вручную, а затем с помощью ключа. **ЧОК ПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕН, ЕСЛИ ОН НЕ ВЫСТУПАЕТ ЗА ДУЛЬНЫЙ СРЕЗ СТВОЛА.**
- 4) Руководствуйтесь рекомендациями, предложенными в Таблице соответствия чоков по их назначению.

Fig. 20



Fig. 21



Gli strozzatori in dotazione sono ideali anche per l'utilizzo di cartucce con pallini acciaio, come indicato nella tabella seguente. La strozzatura è identificata sullo strozzatore mediante tacche o scritta con simbolo (figura 22)

ATTENZIONE!!

- Utilizzate solo gli strozzatori *** **** ***** con munizioni con pallini d'acciaio. Lo strozzatore * e ** non deve mai essere utilizzato con munizioni a pallini d'acciaio.
- Utilizzate lo strozzatore ***** per il tiro con cartucce a palla
- Non utilizzare cartucce Supermagnum (89mm) in questo fucile
- Non utilizzare cartucce Più lunghe della camera indicata sulla canna (12/76mm) poiché si provocherebbero danni seri al fucile ed al tiratore stesso.
- Non sparare MAI senza lo strozzatore montato

The gun is supplied with 3 choke tubes suitable for steel ammunition as well as lead. Please consult the choke value chart for suggested usage. The choke type is identified on the choke tube by dents or symbols. (figure 22)

WARNING

- *Never shoot steel shot with a full or improved modified choke. Use only modified, improved cylinder or cylinder chokes (marked three, four, five cuts respectively).*
- *Never use cartridges with a case longer than the chamber, as this would have serious consequences for both the gun and the shooter.*
- *Never shoot slugs with a full choke, use only the most open choke which is marked with five cuts.*
- *Do not use 3 1/2" cartridges (Super-magnums) in this shotgun.*
- *Never shoot without the choke tube fitted in the barrel*

Les tubes du choke bore en dotations sont idéaux aussi pour l'utilisation de cartouches avec billes d'acier, comme indiqué dans le tableau suivant. Le choke bore est identifié sur le tube du choke bore grâce à des entailles ou marquage avec symbole (figure 22).

ATTENTION!!

- utiliser seulement les choke-bore *** **** ***** avec munitions avec billes d'acier. Le choke-bore * et ** ne doit jamais être utilisé avec des munitions à billes d'acier.
- Utiliser le choke bore ***** pour le tir avec cartouches à balle
- Ne pas utiliser les cartouches Supermagnum (89mm) dans ce fusil
- Ne pas utiliser de cartouches plus longues de la chambre indiquée sur le canon (12/76 mm) car cela entraînerait des conséquences sérieuses au fusil et au tireur.
- Ne JAMAIS tirer sans le choke bore monté

La escopeta se suministra con 3 chokes válidos para disparar munición con perdigón de acero, así como de plomo. Por favor, consulte la tabla para un uso correcto. El tipo de choke está identificado mediante cortes o símbolos (figura 22).

PRECAUCION

- Nunca dispare cartuchos con perdigón de acero con el choke I o II. Utilice los chokes III, IIII y IIIII (marcados con tres, cuatro y cinco cortes respectivamente).
- Nunca utilice cartuchos más largos que la recámara de la escopeta (12/76mm), ya que esto podría ocasionar graves consecuencias para el tirador y para el arma.
- Nunca dispare balas con el choke FULL (I). Utilice solo el choke más abierto (IIIIII) que está marcado con 5 cortes.
- No utilice cartuchos Supermagnum (89mm.) en esta escopeta.
- No disparar NUNCA sin el choke colocado en el cañón.

Ружьё укомплектовано набором сменных чоков различных сужений в количестве 3 штук, которые подходят также для стрельбы патронами, снаряжёнными стальной дробью. Тип чока идентифицирован насечками и символами (см. фиг. 22). Применяйте сменные чоки только производства с длиной, которая соответствует посадочному размеру в Вашем стволе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не стреляйте патронами, снаряжёнными стальной дробью, когда установлен чок FULL или IMPROVED MODIFIED. Для этого используйте только MODIFIED, IMPROVED CYLINDER или CYLINDER (три, четыре или пять насечек, соответственно).
- Никогда не используйте патроны большего размера (например, 89мм), чем размер патронника ружья, так как это может иметь серьезные последствия и для оружия и для стрелка.
- Никогда не стреляйте пулей, когда установлен чок FULL или IMPROVED MODIFIED, используйте для этого только самый открытый чок - CYLINDER, который отмечен пятью насечками.
- Никогда не используйте 3 1/2" патроны (Супермагнум) при стрельбе из этого ружья.
- Никогда не стреляйте из этого ружья без установленного в ствол чока.

Fig. 22



MANUTENZIONE

E' importante assicurare una buona manutenzione e cura per ottenere un buon funzionamento dell'arma e garantire la sicurezza al tiratore.

- prima di usare l'arma essere certi che la canna sia pulita, libera da lubrificanti o ostruzioni.
- dopo l'uso, accertarsi che l'arma sia scarica, smontare la canna, lo strozzatore, l'otturatore per la pulizia e lubrificazione seguendo le istruzioni
- In caso di battuta di caccia con maltempo, al rientro, asciugare l'arma, lasciare asciugare il calcio in un luogo areato. Non riporre l'arma in valigetta o in fodero se non è perfettamente asciutta. E' comunque consigliabile non conservare l'arma per lunghi periodi in fodero o valigetta di materiale plastico o sintetico.

DISTINTA DELLE PARTI DI RICAMBIO

Per ordinare le parti di ricambio è opportuno indicare sempre il numero di matricola dell'arma e il numero di riferimento del pezzo (che trovate nelle tavole qui di seguito)

MAINTENANCE

Proper maintenance is one of the most important facets in assuring the best performance of the gun as well as the highest level of safety to the shooter.

- *Before using the shotgun, make sure that barrel is clean and free of any grease or obstruction.*
- *After each shooting session, dismantle the barrel, the choke tube and the bolt mechanism for cleaning and lubricating.*
- *If the gun is used on a wet day, be sure to dry the gun and the wooden parts in a ventilated area.*
- *Do not store the gun in a gun case or gun slip if not perfectly dry.*
- *Storage of the gun in a plastic or synthetic case or slip for a long time is not suitable.*

SPARE PARTS LIST

To order spare parts you must specify the model, the gauge and the serial number of your shotgun as well as the reference number of the spare parts found in the following tables.

ENTRETIEN

Il est important d'assurer un bon entretien et soin pour obtenir un bon fonctionnement de l'arme et garantir la sécurité du tireur.

- Avant d'utiliser l'arme vérifier que le canon soit propre, sans graisse ou obstructions.
- Après l'utilisation, s'assurer que l'arme soit déchargée, démonter le canon, le choke-bore, l'obturateur pour le nettoyage et lubrification selon les instructions.
- En cas de battue de chasse avec mauvais temps, au retour, essuyer l'arme, laisser sécher la crosse dans un lieu aéré, ne pas remettre l'arme dans la valise ou fourreau si pas parfaitement sèche. Il n'est pas conseillé de conserver l'arme pour une longue période dans le fourreau ou valise plastique ou synthétique.

LISTE DES PIECES DE RECHANGE

Pour commander les pièces de rechange il est indispensable de toujours indiquer le numéro de matricule de l'arme et le numéro de référence de la pièce (que vous trouvez dans le tableau qui suit)

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de una escopeta es uno de los aspectos más importantes para asegurar un buen funcionamiento del arma y garantizar un alto nivel de seguridad al tirador.

- *Antes de usar el arma, asegurarse de que el cañón está limpio y libre de cualquier obstrucción.*
- *Después de cada jornada de tiro, desmontar el cañón, los chokes y el cerrojo para limpiarlo y lubricarlo. Después de limpiarlos y lubricarlos, reinstalarlos de nuevo.*
- *Si la escopeta ha sido utilizada en un día húmedo, asegúrese de secarla y dejar las partes de madera en una zona ventilada.*
- *No guarde la escopeta en un maletín o funda si no está perfectamente seca.*
- *Guardar la escopeta en un maletín de plástico o sintético, o en una funda durante un periodo largo de tiempo no es recomendable.*

PIEZAS DE REPUESTO

Para pedir piezas de repuesto debe especificar el modelo, el calibre y el número de serie de su escopeta, así como el número de referencia de las piezas que encontrará en las siguientes tablas.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

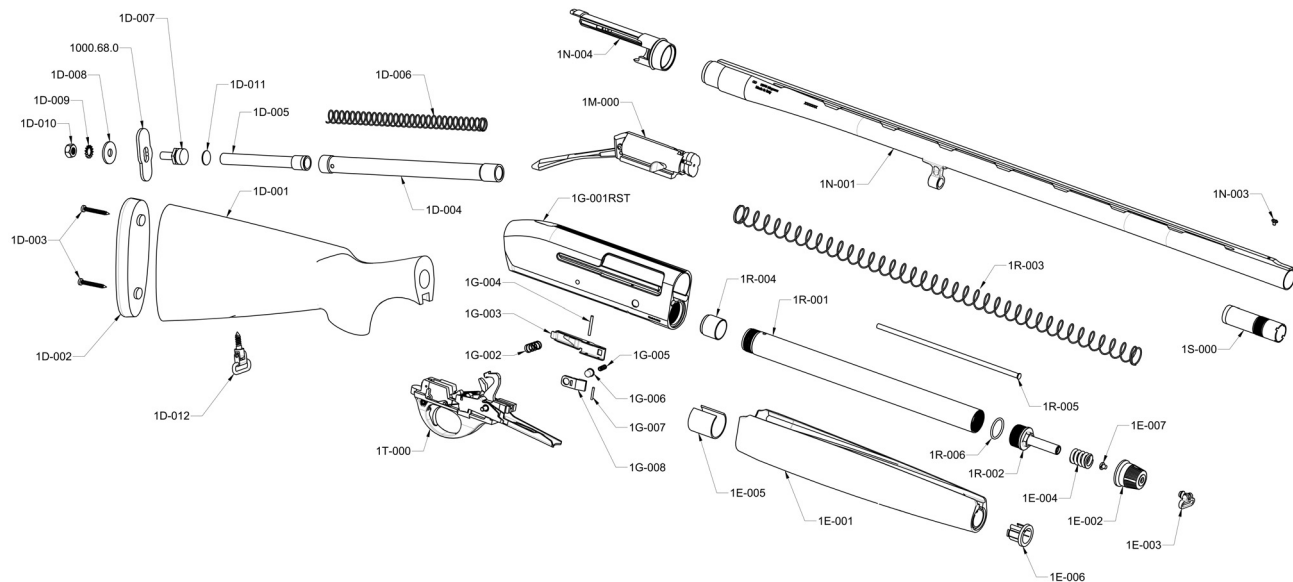
Надлежащее обслуживание - один из самых важных аспектов обеспечения работоспособности оружия и высокого уровня безопасности стрелка.

- Прежде, чем использовать ружьё, удостоверьтесь в том, что ствол чист и свободен от грязи или посторонних предметов.
- После каждой стрельбы, демонтируйте ствол, чок из ствола, а также затвор для того, чтобы их почистить.
- Если ружьё использовалось в дождливый день, убедитесь, что после стрельбы ружьё насухо протёрто и влаги нет на внутренних поверхностях цевья и приклада.
- Не помещайте ружьё в чехол или футляр для ружья если оно покрыто влагой.
- Не допускайте долгосрочного хранения ружья в пластмассовом или синтетическом футляре или чехле.

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

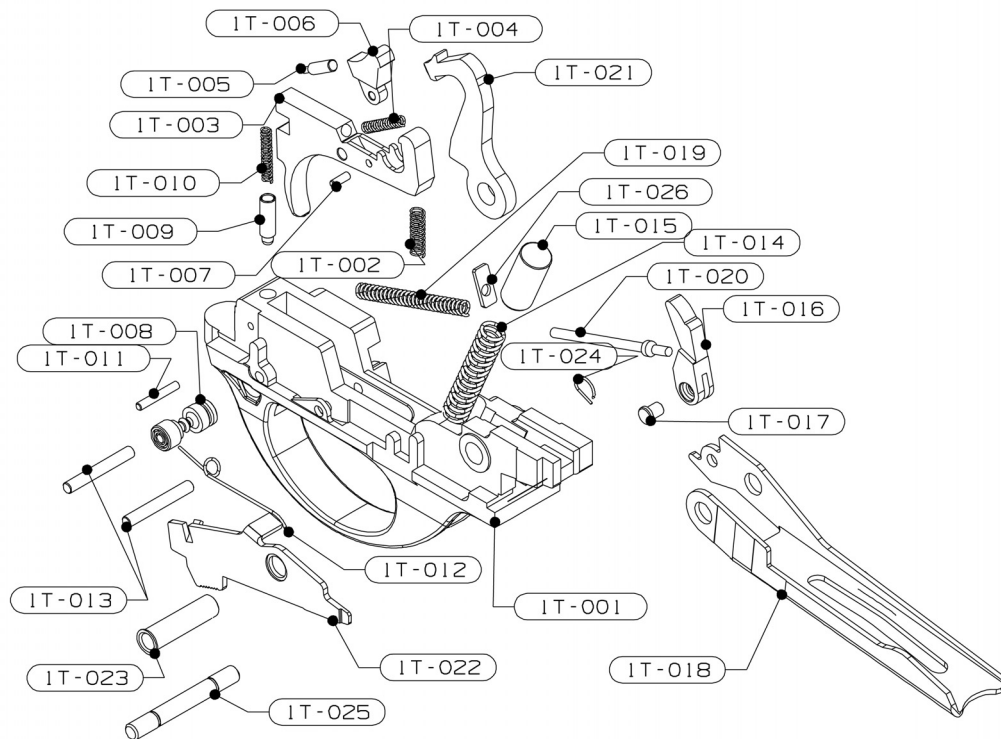
Чтобы заказать запасные части, Вы должны знать модель, калибр и регистрационный номер Вашего ружья, а так же номер запасной части, которую Вы найдете в нижеприведённых таблицах.

**TAVOLA 1- VISTA GENERALE / TABLE 1 – EXPLODED VIEW /
TABLE 1- ECLATE / TABLA 1 - VISTA GENERAL**



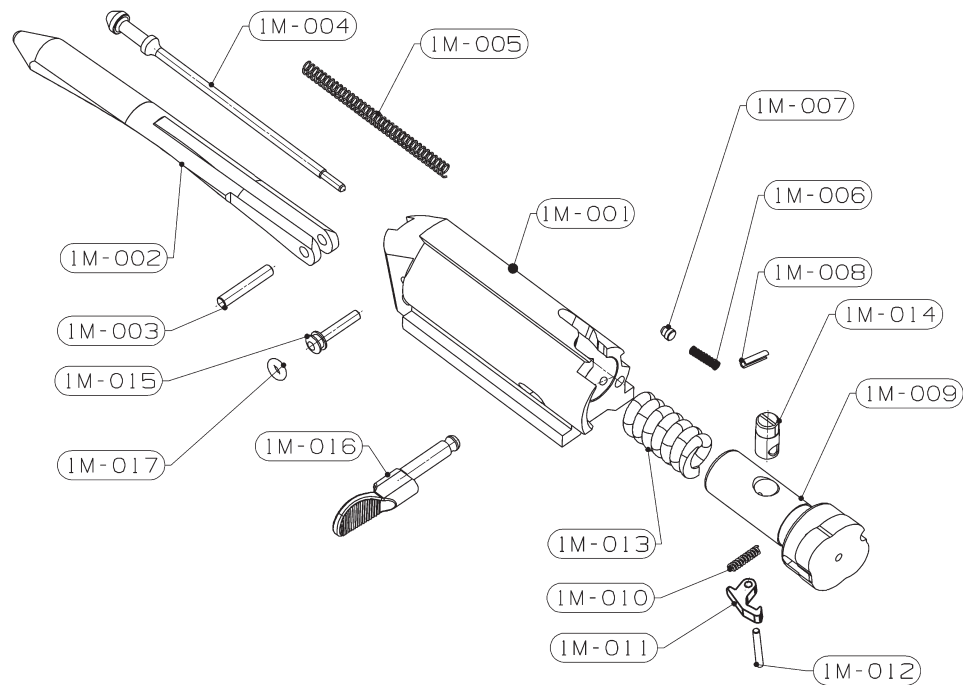
RIF.	DENOMINAZIONE DEL PEZZO	PART DESCRIPTION	DENOMINATION	DESCRIPCIÓN
IT-000	GRUPPO SCATTO	TRIGGER GROUP	ENSEMBLE DETENTE	GRUPO DE DISPARO
IM-000	GRUPPO OTTURATORE	BOLT ASSEMBLY	CULASSE COMPLETE	CERROJO COMPLETO
ID-001	CALCIO	STOCK	CROSSE	CULATA
ID-002	CALCIOLO	RECOIL PAD	PLAQUE DE COUCHE	CANTONERA
ID-003	VITI CALCIOLO	STOCK SCREW	VIS DE FIXATION DE LA PLAQUE DE COUCHE	TORNILLOS CANTONERA
ID-004	TUBO CALCIO	STOCK TUBE	TUBE DE LA CROSSE	TUBO MUELLE CULATA
ID-005	MASSA	RECOIL SPRING PLUNGER	MASSE	TOPE MUELLE CULATA
ID-006	MOLLA OTTURATORE CALCIO	STOCK TUBE SPRING	RESSORT DE BIELLE	MUELLE CULATA
ID-007	VITE TIRANTE	STOCK RETAINING NUT SCREW	VIS POUR ECROU DE LA CROSSE	TORNILLO CULATA
ID-008	RONDELLA VITE TIRANTE	LOCKING PLATE	RONDELLE	JUNTA TORNILLO CULATA
ID-009	RONDELLA GROVER	ELASTIC WASHER	RONDELLE GROVER	ARANDELA GOMA
ID-010	DADO TIRANTE	STOCK RETAINING NUT	ECROU	TUERCA TORNILLO CULATA
ID-011	DISTANZIALE	PLASTIC DISTANCE PIECE	PLATINE	PLETINA PLASTICO DISTANCIA
ID-012	MAGLIETTA PORTACINGHIA PER IL CALCIO	STOCK SWIVEL	AIMEAU DE BRETELLE DE LA CROSSE	ANILLA PORTAFUSIL TRASERA
IE-001	ASTA	FOREND	DEVANT BOIS	GUARDAMANOS
IE-002	TAPPO ASTA	FOREND CAP	BOUCHON POUR DEVANT BOIS AVEC RESSORT	TAPON GUARDAMANOS
IE-003	VITE PORTACINGHIA	SLING SWIVEL	AIMEAU DE BRETELLE POUR BOUCHON DEVANT	ANILLA PORTAFUSIL DELANTERA
IE-004	MOLLA TAPPO ASTA	FOREND CAP SPRING	RESSORT DU BOUCHON DE DEVANT BOIS	MUELLE TAPON GUARDAMANOS
IE-005	INSERTO ASTINA	WHOLE FOREND INSERT	ELEMENT POUR DEVANT BOIS	PIEZA INTERNA GUARDAMANOS
IE-006	PIASTRINA ASTA	FOREND PLATE	PLASTINE DU DEVANT BOIS	PIEZA DELANTERA GUARDAMANOS
IG-001	CARCASSA	RECEIVER	CARCASSE	CARCASA
IG-002	MOLLA PIASTRINA SGANCIO OTTURATORE	CARRIER LATCH SPRING	RESSORT DE L'ARRETOIR	MUELLE RETENIDA
IG-003	CORPO PIASTRINA SGANCIO OTTURATORE	CARRIER LATCH	ARRETOIR	RETENIDA
IG-004	SPINA PIASTRINA SGANCIO OTTURATORE	CARRIER LATCH PIN	AXE DE L'ARRETOIR	PASADOR RETENIDA
IG-005	MOLLA PULSANTE SGANCIO OTTURATORE	BUTTON SPRING	RESSORT DE L'ARRETOIR	MUELLE BOTON RETENIDA
IG-006	PULSANTE SGANCIO OTTURATORE	CARRIER LATCH BUTTON	BOUTON ARRETOIR	BOTON RETENIDA
IG-007	SPINA PIASTRINA SGANCIO OTTURATORE	CARRIER LATCH PLATE PIN	AXE DE L'ARRETOIR	PASADOR BOTON RETENIDA
IG-008	PIASTRINA SGANCIO OTTURATORE	CARRIER LATCH PLATE	PLATINE DE L'ARRETOIR	PLETINA BOTON RETENIDA
IN-001	CANNA	BARREL	CANON	CANON
IN-003	MIRINO	FRONT SIGHT	GUIDON	PUNTO DE MIRA
IN-004	CULATTA	BREECH	FRETTE	CULATA
IR-001	TUBO SERBATOIO	MAGAZINE TUBE	TUBE DU MAGASIN	TUBO DEPOSITO
IR-002	SUPPORTO FISSAGGIO TAPPO ASTA	MAGAZINE SPRING CUP	SUPPORT D'ARRET DU BOUCHON	TOPE DELANTERO TUBO DEPOSITO
IR-003	MOLLA SERBATOIO	MAGAZINE SPRING	RESSORT DU MAGASIN	MUELLE TUBO DEPOSITO
IR-004	SPINGI-CARTUCCIA	MAGAZINE FOLLOWER	CUVETTE DU MAGASIN	TOPE TRASERO TUBO DEPOSITO
IR-005	RIDUTTORE	MAGAZINE REDUCER	REDUCTEUR	LIMITADOR TUBO DEPOSITO
IR-006	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING
IS-000	STROZZATORE	CHOKE TUBE	CHOKE	CHOKE
1000.68.0	PIASTRINA	IRON PLATE	PLAQUE	PLACA DE METAL

**TAVOLA 2 - gruppo di scatto / TABLE 2 - trigger group assembly /
TABLE 2 - ensemble détente / TABLA 2 – grupo de disparo**



RIF.	DENOMINAZIONE DEL PEZZO	PART DESCRIPTION	DENOMINATION	DESCRIPCIÓN
IT-001	SOTTOGUARDIA	TRIGGER GUARD	SOUS GARDE	GUARDAMONTES
IT-002	MOLLA GRILLETTO	TRIGGER SPRING	RESSORT DU DETENTE	MUELLE GATILLO
IT-003	GRILLETTO	TRIGGER	DÉTENTE	GATILLO
IT-004	MOLLA GANCIO ANTIRAFFICA	DISCONNECTOR PLUNGER SPRING	RESSORT DE L'AXE DU DÉTENTE	MUELLE DESCONECTOR
IT-005	GUIDAMOLLA GANCIO ANTIRAFFICA	DISCONNECTOR PLUNGER	GUIDE RESSORT DU DENT D'ARRET	TOPE DESCONECTOR
IT-006	GANCIO ANTIRAFFICA	DISCONNECTOR	DENTE D'ARRET DU CHIEN	DESCONECTOR
IT-007	SPINA GANCIO ANTIRAFFICA	DISCONNECTOR PIN	AXE DU DENT D'ARRET	PASADOR DESCONECTOR
IT-008	BOTTONE SICURA	MANUAL SAFETY BUTTON	SURETE	BOTON DEL SEGURO
IT-009	PERNO SICURA	MANUAL SAFETY PLUNGER	AXE DU SURETE	PASADOR DEL SEGURO
IT-010	MOLLA SICURA	SAFETY SPRING	RESSORT DU SURETE	MUELLE DEL SEGURO
IT-011	SPINA FERMO MOLLA SICURA	SAFETY SPRING REATINING PIN	AXE D'ARRET DU RESSORT DE SURETE	PASADOR MUELLE SEGURO
IT-012	MOLLA LEVA SGANCIO CARTUCCIA	CARTRIDGE DROP LEVER SPRING	RESSORT LEVIER D'ARRET CARTOUCHE	MUELLE ENGANCHE TEJA ELEVADORA
IT-013	SPINA GRILLETTO	TRIGGER PIN	AXE DE DETENTE	PASADOR DEL GATILLO
IT-014	MOLLA CANE	HAMMER SPRING	RESSORT DU CHIEN	MUELLE DEL MARTILLO
IT-015	GUIDAMOLLA CANE	HAMMER SPRING CAPSULE	GUIDE RESSORT DU CHIEN	TOPE MUELLE DEL MARTILLO
IT-016	DENTE ARRESTO OTTURATORE	BREECH BOLT LATCH	DENT D'ARRET DE LA CULASSE	ENGANCHE TEJA ELEVADORA
IT-017	SPINA DENTE ARRESTO OTTURATORE	BREECH BOLT LATCH PIN	AXE D'ARRET DE LA CULASSE	PASADOR ENGANCHE TEJA ELEVADORA
IT-018	ELEVATORE	CARRIER	ELEVATEUR	TEJA ELEVADORA
IT-019	MOLLA ELEVATORE	CARRIER SPRING	RESSORT DE L'ELEVATEUR	MUELLE TEJA ELEVADORA
IT-020	GUIDAMOLLA ELEVATORE	CARRIER SPRING PLUNGER	GUIDE RESSORT DU CHIEN	GUIA MUELLE TEJA ELEVADORA
IT-021	CANE	HAMMER	CHIEN	MARTILLO
IT-022	LEVA SGANCIO CARTUCCIA	CARTRIDGE DROP LEVER	LEVIER D'ARRET CARTOUCHE	LEVA TEJA ELEVADORA
IT-023	BUSSOLA CANE	HAMMER BUSH	DOUILLE DE L'AXE DU CHIEN	PASADOR DEL MARTILLO
IT-024	MOLLA SPINA SOTTOGUARDIA	TRIGGER GUARD PIN SPRING	RESSORT DE L'AXE SOUS GARDE	FIJADOR DEL PASADOR DEL GATILLO
IT-025	SPINA SOTTOGUARDIA	TRIGGER GUARD PIN	AXE DE SOUS GARDE	PASADOR DEL GATILLO
IT-026	PIASTRINA	SPRING TUNNEL PLATE	PLATINE	PLETINA

**TAVOLA 3 - GRUPPO OTTURATORE / TABLE 3 - BOLT GROUP ASSEMBLY /
TABLE 3 - CULASSE COMPLETE / TABLA 3 - CERROJO COMPLETO**



RIF.	DENOMINAZIONE DEL PEZZO	PART DESCRIPTION	DENOMINATION	DESCRIPCIÓN
IM-001	CARRELLO OTTURATORE	BOLT CARRIAGE	CHARIOT DE L'OBTURATEUR	CARRO DEL CERROJO
IM-002	BIELLA	BOLT LINK	BIELLE	BIELA
IM-003	SPINA BIELLA	BOLT LINK PIN	AXE DE LA BIELLE	PASADOR DE LA BIELA
IM-004	PERCUSSORE	FIRING PIN	PERCUTEUR	PERCUTOR
IM-005	MOLLA PERCUSSORE	FIRING PIN SPRING	RESSORT DU PERCUTEUR	MUELLE DEL PERCUTOR
IM-006	MOLLA FERMO MANETTA	BOLT HANDLE RETAINING SPRING	RESSORT DE MANETTE D'ARMEMENT	MUELLE RETENIDA MANETA
IM-007	FERMO MANETTA	BOLT HANDLE PIN	GUIDE-RESSORT ARRET DE MANETTE	PASADOR RETENIDA MANETA
IM-008	SPINA FERMO MANETTA	BOLT HANDLE SPRING RETAINING PIN	AXE D'ARRET DE MANETTE	PASADOR MUELLE RETENIDA MANETA
IM-009	TESTA CHIUSURA	LOCKING HEAD	TETE DE FERMETEURE	CABEZA CERROJO
IM-010	MOLLA ESTRATTORE	EXTRACTOR SPRING	RESSORT D'EXTRACTEUR	MUELLE EXTRACTOR
IM-011	ESTRATTORE	EXTRACTOR	EXTRACTEUR	EXTRACTOR
IM-012	SPINA ESTRATTORE	EXTRACTOR PIN	AXE DE L'EXTRACTEUR	PASADOR EXTRACTOR
IM-013	MOLLA RINCULO OTTURATORE	BOLT INERTIA SPRING	RESSORT DE RAPPEL OBTURATEUR	MUELLE DEL CERROJO INERCIAL
IM-014	PERNO ROTAZIONE TESTA CHIUSURA	LOCKING HEAD PIN	AXE DE LA TETE DE FERMETEURE	BLOQUEO CABEZA CERROJO
IM-015	SPINA FERMO PERCUSSORE	FIRING PIN RETAINING PIN	AXE D'ARRET DU PERCUTEUR	PASADOR RETENIDA PERCUTOR
IM-016	MANETTINO OTTURATORE	BOLT HANDLE	MANETTE D'ARMEMENT	MANETA
IM-017	O RING FERMO SPINA PERCUSSORE	O RING	JOINT	JUNTA

Certificato di Garanzia

La società garantisce per due anni dalla data dell'acquisto, alle condizioni riportate a pagina 58, la seguente arma:

Timbro del rivenditore



Modello _____

Matricola _____

data di acquisto _____

Guarantee card

Company assigns to the following semi automatic two years limited warranty from the date of purchase at the warranty terms provided on page 58.

Authorised dealer



Model _____

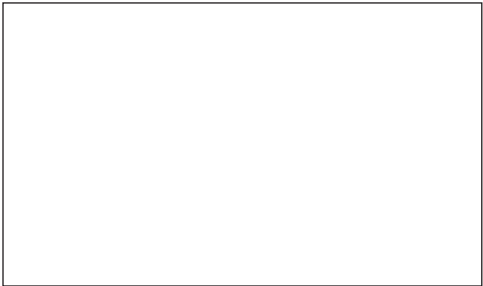
Serial no _____

date of purchase _____

Certificat de Garantie

La société garantie pour deux ans de la date d’achat, aux conditions reportées à la page 59, l’arme suivante

Cachet du vendeur



Modèle _____

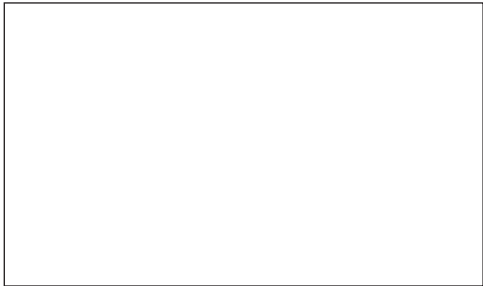
Matricule _____

Date d’achat _____

Certificado de Garantia

La empresa garantiza por 2 años desde la fecha de compra, bajo las condiciones indicadas en la página 59, la siguiente escopeta:

Sello del vendedor



Modelo _____

Nº de serie _____

Fecha de compra _____

CERTIFICATO DI GARANZIA - condizioni

1. Il fucile è garantito per un periodo di mesi 24 dalla data di acquisto, comprovata da un documento valido per gli effetti fiscali rilasciato dal venditore.
2. Per usufruire della garanzia, la documentazione comprovante l'acquisto, copia delle denuncia dell'arma, unitamente alla copia del certificato di garanzia (che trovate a pagina 56) compilata in ogni sua parte, deve essere presentata ogni qualvolta l'arma richieda un intervento di assistenza in garanzia.
3. In forza della presente garanzia, la società sarà tenuta, solo ed esclusivamente, a riparare i componenti difettosi o, a sua discrezione, sostituirli.
4. La garanzia copre soltanto le parti meccaniche, non è riferita alle parti in legno e più in generale alle finiture (tipo la brunitura della canna, finitura della carcassa)
5. Ogni intervento in garanzia non prolunga né rinnova il normale periodo di garanzia
6. La presente garanzia non si estende a:
 - a) controlli, manutenzione, riparazione e sostituzione periodica di componenti a seguito della normale usura del prodotto
 - b) guasti e/o danneggiamenti del prodotto dovuti ad incidenti, manomissioni d'impiego non coerente con gli standard tecnici e di sicurezza correntemente in vigore o contravvenzioni delle istruzioni contenute nel manuale del prodotto.
 - c) Riparazioni eseguite da riparatori non autorizzati
7. le condizioni di garanzia qui elencate sono valide nell'ambito del territorio della Repubblica Italiana.

WARRANTY CONDITIONS

1. *Company assigns to this shotgun two year limited warranty from the date of the first purchase. The purchase must be confirmed by a sale declaration (invoice or receipt ticket issued from the dealer).*
2. *Warranty service becomes effective only by sending the rifle, together with a copy of the warranty certificate that you will find on page 56, stamped by your dealer, and sale declaration (invoice or receipt ticket) along with a description of the malfunction.*
3. *Accordingly to the warranty conditions, company will repair the defective parts and/or replace them at its discretion only.*
4. *The present warranty pertains to mechanical parts only. Specifically, this warranty does not cover wood, plastic parts, metal finish such as blueing, wear and tear, or rust.*
5. *Completion of service under warranty does not extend or renew the term of the original warranty.*
6. *The present warranty does not cover:*
 - a) *periodic checking, maintenance, repair or periodic replacement of components due to normal wear and tear during use.*
 - b) *defects or malfunctions which are the result of misuse, abuse, improper care of the rifle or use of the rifle not following the safety rules or the instructions contained in the present manual.*
 - c) *defects or malfunctions which are the result of repair work by anyone other than the manufacturer's authorized warranty repair center.*
7. *The warranty conditions as stated above are effective in the Italian Republic only. Outside the Italian Republic, please ask your dealer for information regarding warranties. Do not ship the rifle back to the manufacturer without prior authorization because of Italian regulations regarding transport of rifles in the Italian territory.*

CERTIFICAT DE GARANTIE - conditions

1. le fusil est garantie pour une période de 24 mois de la date d'achat, documentée par un document valable fiscalement relâché par le vendeur.
2. Pour usufruire de la garantie, la documentation prouvant l'achat. copie des déclarations de l'arme, unie à la copie du certificat de garantie (que vous trouvez page 57) remplie dans chaque partie, doit être présentée chaque fois que l'arme a besoin d'une intervention d'assistance en garantie.
3. Avec cette garantie, la société sera tenue, seulement et exclusivement, à réparer les composants défectueux ou, à sa discrétion, les substituer.
4. La garantie couvre seulement les parties mécaniques, ne comprend pas les parties en bois et plus en général aux finitions (type brunissage du canon, finition de la boîte de culasse)
5. chaque intervention en garantie ne prolonge ni renouvelle la normale période de garantie
6. La présente garantie ne s'étend pas à:
 - a) Contrôles, entretien, réparations et substitution périodique des composants suite à la normale usure du produit
 - b) Dégâts et /ou détériorations du produit dû à accidents, altération d'usage incohérent avec les standards techniques de sûreté en vigueur ou non respect des instructions contenues dans le manuel du produit.
7. Réparations effectuées par des opérateurs non autorisés
8. les conditions de garantie listées sont valides sur le territoire de la République Italienne.

CERTIFICADO DE GARANTIA – Condiciones

1. *La escopeta está garantizada por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, comprobado con un documento de venta válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.*
2. *Para utilizar esta garantía, la documentación del comprobante de venta, unida a la copia del certificado de garantía (página 57) firmado y sellado por el vendedor, debe de ser presentada con la escopeta cuando tenga que ser objeto de reparación en periodo de garantía, junto con una descripción del fallo.*
3. *Para utilizar esta garantía, la empresa será, solo y exclusivamente, la empresa autorizada a reparar los componentes defectuosos o, bajo su criterio, sustituirlos por otros nuevos.*
4. *La garantía cubre solamente la parte mecánica. No cubre las partes de madera ni las fornituras (tipo pavonado del cañón o de la báscula)*
5. *Cualquier reparación en garantía no prolonga ni renueva el periodo normal de garantía.*
6. *La presente garantía no se extiende a:*
 - a) *Control, mantenimiento, reparación y sustitución periódica de componentes desgastados por el uso normal del producto.*
 - b) *Desgaste o/y daños del producto producidos debido a un accidente, a una falta de mantenimiento y limpieza o por no seguir las instrucciones indicadas en este manual del producto.*
 - c) *Reparaciones efectuadas por personal no autorizado*
7. *Las condiciones de garantía aquí reflejadas son válidas en el ámbito del territorio de la República Italiana. Fuera de la República Italiana, por favor contacte con su armero para información sobre la garantía. No envíe la escopeta a la empresa sin autorización previa debido a las regulaciones internas de transporte de armas en territorio italiano.*

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

ВНИМАНИЕ:

Гарантийные обязательства Производителя приведённые (изложенные) в настоящем Руководстве по эксплуатации эффективны или имеют силу только на территории республики Италия.

Вне территории Республики Италия действуют правила предоставления гарантии на условиях региональных или национальных дистрибьюторов

На территории РФ реализация гарантийных обязательств осуществляется фирмами-импортерами продукции

Однако, в любом случае, Производитель и импортёры его продукции не несут ответственность за возможный ущерб и несчастные случаи, произошедшие в результате и/или вследствие:

- применения ненадлежащих патронов и/или патронов не промышленного производства;
- небрежного ухода за оружием;
- отсутствия опыта в обращении с оружием.

ВНИМАНИЕ:

Использование неоригинальных компонентов и/или запасных частей также приводит к аннулированию гарантии.

АВТОРИЗОВАННЫЙ ДИЛЛЕР

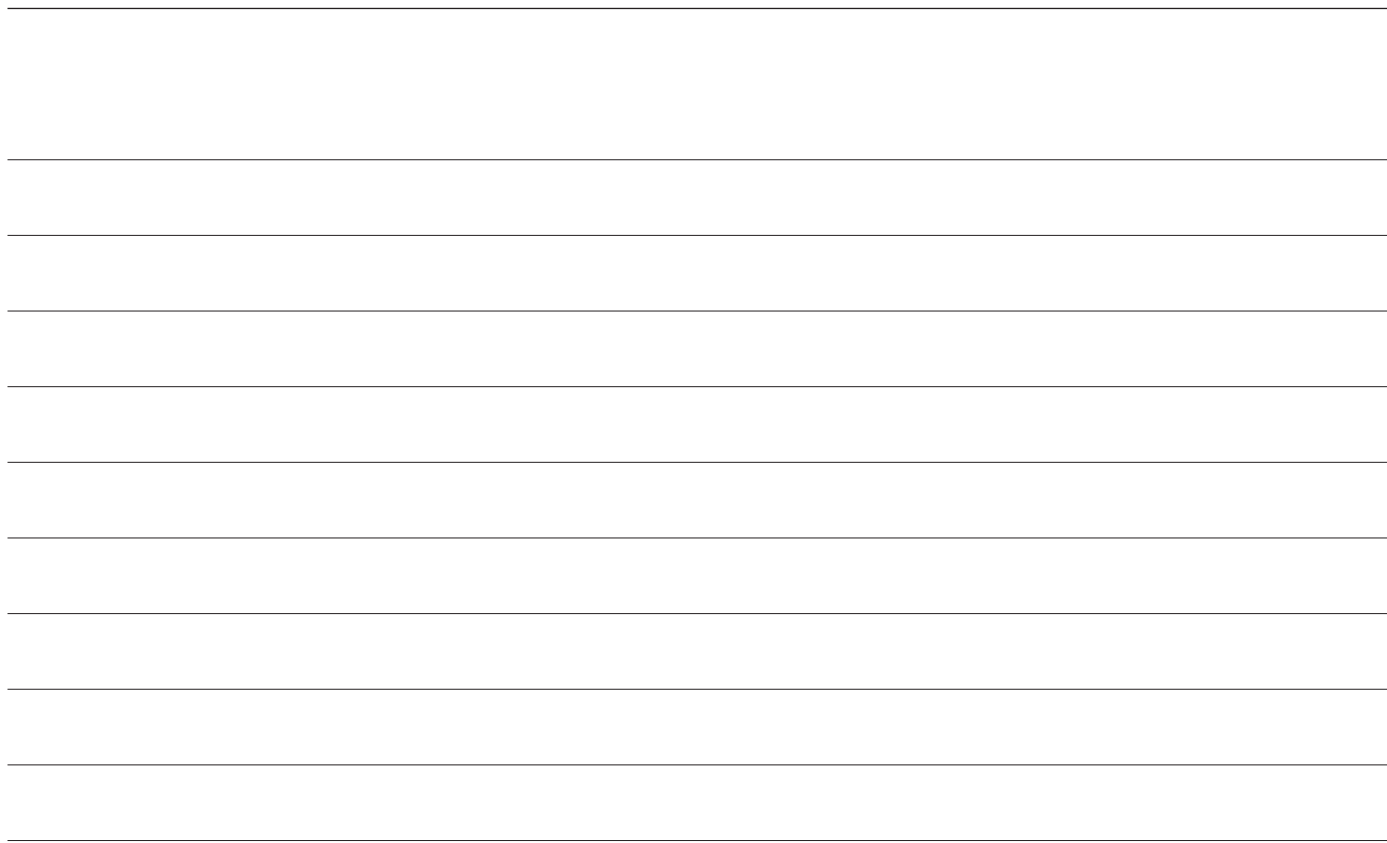
АВТОРИЗОВАННЫЙ ДИЛЛЕР

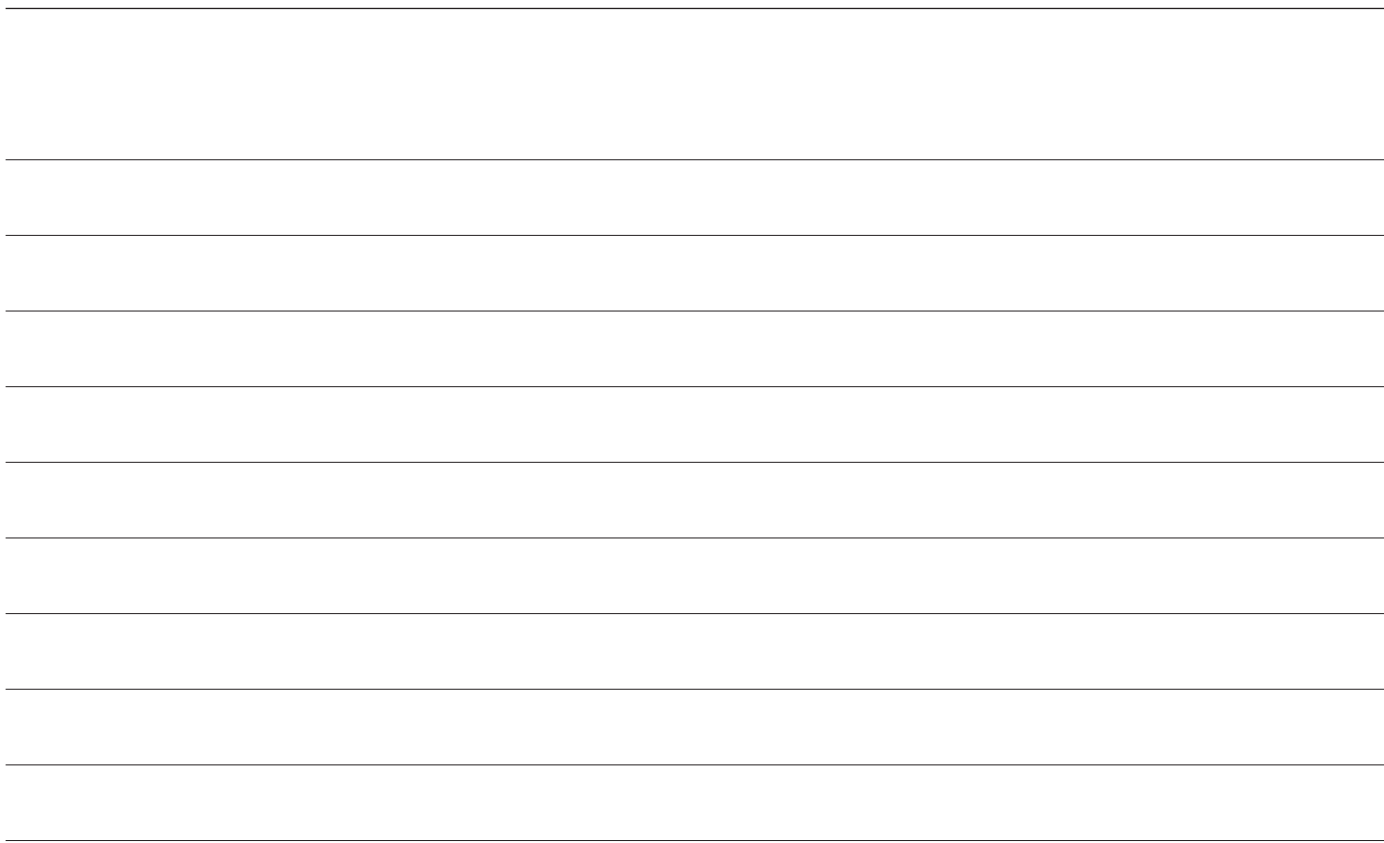


МОДЕЛЬ _____

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР _____

ДАТА ПОКУПКИ _____





Manufactured in Italy by:

C.D. EUROPE SRL

Via Galilei, 6 - 25068 Sarezzo (BS) Italy

phone: +39-030801014-8900850

fax: + 39-0308900370

